

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ

ΤΜΗΜΑ ΜΟΥΣΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

Η Προφορική Μουσική Παράδοση της Ιερισσού Μέσα Από το Αρχείο
Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής του ΤΜΣ - ΑΠΘ: Ιστορικό Πλαίσιο
και Αρχειακή Καταγραφή.

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΗ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΜΟΥΣΙΚΟΛΟΓΙΑ

του φοιτητή

Θεοδωρίκα Ευάγγελου

ΑΕΜ: 1703

ΕΠΙΒΛΕΠΩΝ: κ. Μπαζμαδέλης Άρης

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΙΟΥΛΙΟΣ 2021

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

FACULTY OF FINE ARTS

SCHOOL OF MUSIC STUDIES

The oral music tradition of Hierissos through the Archive of Greek Traditional Music of the School of Music Studies- AUTH: Historical context and archival recording.

DISSERTATION

HISTORICAL MUSICOLOGY

Student

Theodorikas Evangelos

1703

Supervisor: Bazmadelis Aris

Thessaloniki

JULY 2021

Περίληψη

Η Ιερισσός, τόπος με σημαντική ιστορία και παράδοση, κατέχει αξιοζήλευτη θέση μεταξύ των περιοχών με ιδιαίτερη μουσική κληρονομιά. Τα τελευταία 60 χρόνια διάφοροι επιστημονικοί φορείς και ερευνητές την έχουν επισκεφθεί πραγματοποιώντας επιτόπια έρευνα, συλλέγοντας και καταγράφοντας σημαντικό αριθμό τραγουδιών. Η παρούσα εργασία έχει σκοπό την επεξεργασία, συστηματική οργάνωση, καταγραφή και περιγραφή, του αρχείου με τραγούδια της Ιερισσού, που περιλαμβάνεται στο Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης” της Βιβλιοθήκης του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

Abstract

Ierissos is a place with important history and tradition that holds an enviable position among the areas with a special musical heritage. For the last 60 years, various scientific organisations and researchers have visited it conducting field research, collecting and recording a significant number of songs. The present dissertation aims at the elaboration, systematic organization, recording and description of the archive of songs of Ierissos, which is included in the Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis" of the Library of the Department of Music Studies of the Aristotle University of Thessaloniki.

Λέξεις κλειδιά

Ιερισσός, Χαλκιδική, Ελληνική Παραδοσιακή Μουσική, Χαρά Παναγιώτα Χρηστάρα, Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης, Βιβλιοθήκη Τμήματος Μουσικών Σπουδών Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.

Key Words

Ierissos, Chalkidiki, Greek Traditional Music, Chara Panayota Christara, ”, Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis” , Library of Music Department of Aristotle University of Thessaloniki.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	5
1.1 Πληροφορίες του Τόπου	6
1.2 Έθιμα και παραδόσεις.....	8
2. Ιστορικό Ηχογραφήσεων.....	11
3. Περιεχόμενο του Αρχείου	16
4. Μεθοδολογία.....	18
4.1 Η συμβολή της μουσικολογίας στη βάση της μουσικής αρχειονομίας με στόχο την τελική ταξινόμηση του αρχείου.....	18
4.2. Καταγραφή αρχείου	19
5. Αρχείο.....	22
Αρχείο Χ.Π. Χρηστάρα	22
Αρχείο Γ. Κόκκινου	208
Αρχείο Β. Λαγόντζου.....	227
Αρχείο Χ. Καραστέργιου.....	250
Αρχείο Μ. Γκαγκούτσας.....	262
Αρχείο Βιβλιοθήκης ΤΜΣ.....	275
Αρχείο Γ. Μαρίνου	297
6. Βιβλιογραφία.....	302

Εισαγωγή

Η παρούσα εργασία έχει στόχο τη συλλογή, επεξεργασία και οργάνωση του υλικού που αφορά το αρχείο των τραγουδιών της Ιερισσού στο Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης” της Βιβλιοθήκης του Τμήματος Μουσικών Σπουδών. Η συλλογή τραγουδιών της Ιερισσού αποτελείται από τα αρχεία των Χ.Π. Χρηστάρα, Γ.Κόκκινου, Γ. Μαρίνου, Β. Λαγόντζου και Χρ. Καραστέργιου, καθώς και τις ηχογραφήσεις τις οποίες πραγματοποίησε το Αρχείο το 2017. Η Ιερισσός είναι ένας τόπος πλούσιος σε μουσικές παραδόσεις, με σημαντικές αλλαγές κατά τον 20^ο αιώνα, που μοιραία επέδρασαν, αρνητικά πολλές φορές, στη σχέση των κατοίκων με τη μουσική και τα τραγούδια τους. Συστηματικές ηχογραφήσεις πραγματοποιήθηκαν από τα μέσα της δεκαετίας του '50, από φορείς και ερευνητές και ενώ μεγάλος όγκος τραγουδιών καταγράφηκε, μικρός είναι ο αριθμός αυτών που είναι διαθέσιμος. Το Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής «Δημήτρης Θέμελης» κατέχει ένα μεγάλο αριθμό τραγουδιών της περιοχής προερχόμενο κυρίως από δωρεές εθνομουσικολόγων και κατοίκων της περιοχής. Η οργάνωση αυτής της σημαντικής συλλογής κρίθηκε ότι έπρεπε να ολοκληρωθεί κατά προτεραιότητα, λόγω και του ιδιαίτερου ενδιαφέροντος των κατοίκων της Ιερισσού για αυτή. Έχοντας ως βασικές αρχές την “προέλευση” και την “οργάνωση” του αρχείου έγινε προσπάθεια να καταγραφεί η ιστορική πορεία κάθε επιμέρους υποαρχείου της συλλογής με στοιχεία που αφορούσαν την δημιουργία του κάθε υποαρχείου καθώς και την οργάνωση του. Στην συνέχεια καθορίστηκαν τα πεδία των μεταδεδομένων περιγραφής του υλικού, με βάση το σύστημα Dublin Core. Οι επιστημονικές αρχειακές αρχές δεν επιτρέπουν την επιστημονική μουσικολογική έρευνα παράλληλα με την αρχειακή οργάνωση στην ίδια εργασία από τον ίδιο συγγραφέα/ερευνητή, με αποτέλεσμα ο συγγραφέας της παρούσας εργασίας να μην έχει την δυνατότητα της εθνομουσικολογικής προσέγγισης. Έτσι λοιπόν εξ αρχής αποφασίστηκε να η εργασία να περιοριστεί στην αρχειακή καταγραφή. Δεν πρέπει να παραβλέψουμε το γεγονός ότι η καταγραφή και η περιγραφή αποτελούν σημαντικές συνιστώσες της διάσωσης της ελληνικής παραδοσιακής μουσικής η οποία έχει κληροδοτηθεί στο πέρασμα των χρόνων, από γενιά σε γενιά, μέσω της προφορικής παράδοσης.

Η παρούσα εργασία διαρθρώθηκε σε πέντε κεφάλαια. Το πρώτο κεφάλαιο αναφέρεται σε ορισμένες πληροφορίες που αφορούν τον τόπο, μία ιστορική αναδρομή καθώς και μερικά από τα πιο γνωστά έθιμά και τις παραδόσεις του.

Το δεύτερο κεφάλαιο εμπεριέχει τις προσπάθειες που έχουν γίνει από διάφορους επιστημονικούς φορείς και ερευνητές, για την ηχογράφηση τραγουδιών της Ιερισσού από το 1954 μέχρι και το 2018 καθώς και τις εκδόσεις δίσκων βινυλίου ή CD που πραγματοποιήθηκαν μέσα σε αυτή την χρονική περίοδο.

Στο επόμενο κεφάλαιο υπάρχει το περιεχόμενο του αρχείου που χρησιμοποιήθηκε για την πραγματοποίηση της εργασίας, το οποίο είναι ηχογραφήσεις της Χ.Π. Χρηστάρα από το 1981-84, του Γ. Κόκκινου την δεκαετία του '80, της Β. Λαγόντζου τη δεκαετία του '90 και του Χ. Καραστέργιου τα έτη 2017 και 2018, της Μ.Γκαγκούτσα και του Αρχείου Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής «Δημήτρης Θέμελης».

Στο τέταρτο κεφάλαιο αναλύεται η μεθοδολογία που ακολουθήθηκε για την περιγραφή και την οργάνωση του αρχείου, την ψηφιοποίηση του και την επεξεργασία του ήχου .

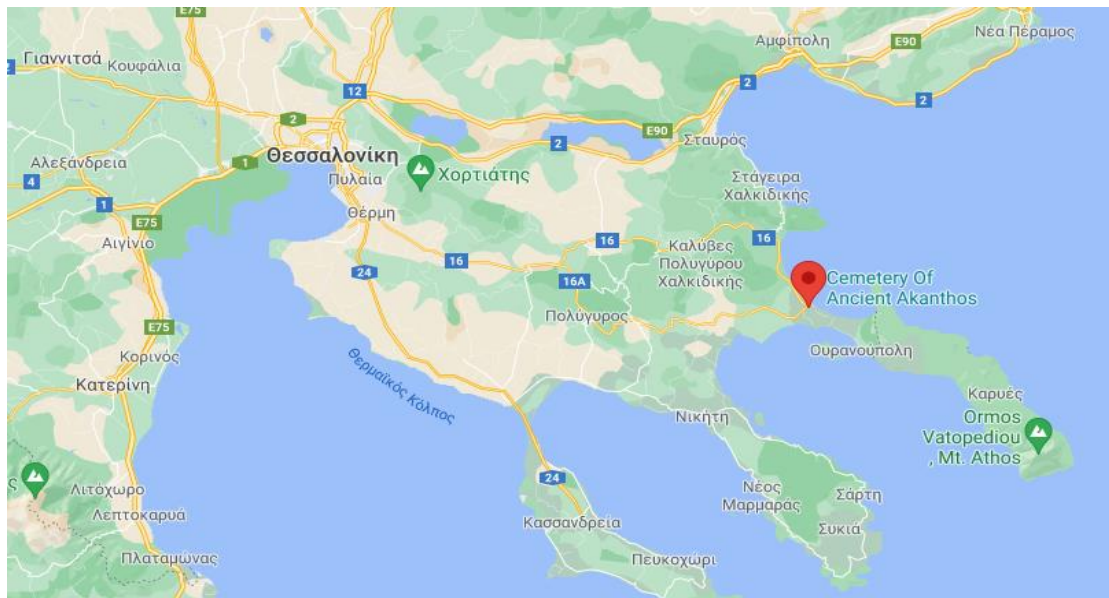
Τέλος, η εργασία ολοκληρώνεται με το πέμπτο κεφάλαιο στο οποίο υπάρχουν οι πίνακες των μεταδεδομένων για κάθε ξεχωριστή ηχογράφηση που περιλαμβάνεται στη συλλογή της Ιερισσού και

είναι χωρισμένο σε τέσσερις ενότητες: α) Αρχείο Χ.Π. Χρηστάρα, β) Αρχείο Γ. Κόκκινου, γ) Αρχείο Β. Λαγόντζου και δ) Αρχείο Χ. Καραστέργιου.

Πληροφορίες για το εθνομουσικολογικό αρχείο της Χ. Π. Χρηστάρα, εκτός από τη συλλογή της Ιερισσού, περιλαμβάνονται στην εργασία του Θωμά Παυλίδη.

1.1 Πληροφορίες του Τόπου

Η Ιερισσός είναι ένα από τα μεγαλύτερα και παλαιότερα χωριά του νυν δήμου Αριστοτέλη, Περιφέρεια Κεντρικής Μακεδονίας και βρίσκεται στην ανατολική χερσόνησο του Άθω της Χαλκιδικής. Η σημερινή της τοποθεσία βρίσκεται στον ομώνυμο κόλπο (Κόλπος Ιερισσού ή Ακάνθιος κόλπος) χτισμένη στην τοποθεσία της αρχαίας πόλης της Ακάνθου και απέχει 100 χιλιόμετρα από την Θεσσαλονίκη. Ο πληθυσμός της είναι περίπου 3500 κάτοικοι και η έκταση του χωριού είναι 52,6 τετραγωνικά χιλιόμετρα.¹



Όπως έχουν δείξει τα αρχαιολογικά στοιχεία, η Ιερισσός κατοικείται από τα προϊστορικά χρόνια μέχρι και σήμερα. Για την ακρίβεια είναι χτισμένη στα ερείπια της αρχαίας Ακάνθου, η οποία υπήρξε αποικία των Ανδρίων από τον 7ο αιώνα π.Χ. Τον δεύτερο αιώνα προ Χριστού, οι Ρωμαίοι λεηλάτησαν την πόλη και στην συνέχεια κατοίκησαν εκεί μετονομάζοντάς την σε “Eriçius” όπου στην συνέχεια μεταφράστηκε και έγινε Ιερισσός.³

Οι κάτοικοι της, θαλασσινοί αγωνιστές και έμποροι, με την έναρξη της ελληνικής επανάστασης του 1821, συμμετείχαν στον αγώνα, όπως ο σπλαρχηγός Ολύμπιος Βλαχομιχάλης και οι γιοι του

¹ “Ιερισσός.” Πάπυρος Λαρούς Μπριτάνικα, τόμος 29, Πάπυρος, 1992, σελ.92.

² Στιγμιότυπο από τους Χάρτες της google.

³ Αποστολίδης, Γιάννης. “Ακάνθος Ερισσός Ιερισσός.” *Χρονικά της Χαλκιδικής*, τευχ. 23-24, Ιστορική και Λαογραφική Εταιρεία Χαλκιδικής, Θεσσαλονίκη 1973.

Αθανάσιος και Κωνσταντίνος κ.ά.⁴ Στα μετέπειτα χρόνια, σημαντικός ήρωας του Μακεδονικού Αγώνα υπήρξε ο οπλαρχηγός Γεώργιος Γιαγλής (1869 – 1946), γνωστός ως Καπετάν Γιαγλής. Προσωπικότητα, που πολλοί από τους γηραιότερους κατοίκους της Ιερισσού θυμούνται, άφησε το στίγμα της και στη μουσική παράδοση της περιοχής⁵.

Στις 26 Σεπτεμβρίου του 1932 ένας σεισμός μεγέθους 7,1 ρίχτερ σχεδόν ισοπέδωσε την πόλη της Ιερισσού έχοντας καταστρέψει καταγεγραμμένα 650 σπίτια.⁶ Αυτό έχει ως αποτέλεσμα, ο σημερινός οικισμός της Ιερισσού να ξαναχτιστεί, στην τοποθεσία όπου βρισκόταν το νεκροταφείο της αρχαίας Ακάνθου, όπως αποδείχθηκε από τις ανασκαφές το 1975. Οι τρεις λόφοι όπου ήταν χτισμένη η Ιερισσός και κατοικούνταν στο ίδιο σημείο από την ίδρυση της αρχαίας πόλης, κηρύχθηκε αρχαιολογικός χώρος με αποτέλεσμα τίποτα να μη θυμίζει τον παλιό οικισμό, Η βίαιη αυτή διάρρηξη των δεσμών με το παρελθόν και την ιστορική διαδρομή του οικισμού, επέφερε σταδιακά και μεγάλες αλλαγές στην παραδοσιακή κοινωνική και πολιτιστική ζωή της περιοχής.

Στην σημερινή πόλη οι κάτοικοι ασχολούνται με τον τουρισμό, τη ναυπηγική, την αλιεία και τη γεωργία. Αποτελεί πόλο έλξης είτε επειδή αποτελεί πύλη εισόδου για το Άγιον Όρος είτε για τους επισκέπτες που διαμένουν στην περιοχή προκειμένου να κάνουν τις διακοπές τους, μιας που η περιοχή διακρίνεται για τη φυσική της ομορφιά.⁷ Ακόμη, η σταδιακά φθίνουσα παραδοσιακή τέχνη που συνεχίζεται είναι αυτή των караβομαραγκών, όπου τα λειτουργούντα καρνάγια είναι από τα παλαιότερα της χώρας.⁸ Μπαίνοντας στον 21^ο αιώνα η Ιερισσός μεταβάλλεται σε ένα σχεδόν αποκλειστικά, τουριστικό τόπο προωθώντας και προβάλλοντας την ιστορία του και την παράδοση του με έναν όλο και λιγότερο «παραδοσιακό τρόπο». Από τον Απρίλιο του 2004 στο Πολιτιστικό κέντρο Ιερισσού υπάρχει το πρώτο 3D αμφιθέατρο στην Ελλάδα που μπορεί να δει κάποιος μία τρισδιάστατη παρουσίαση το Αγίου Όρους κ.ά. Το πολιτιστικό κέντρο έχει φιλοξενήσει τριάντα δύο εκθέσεις από την αρχή της λειτουργίας του (2004) μέχρι και σήμερα.⁹ Ο Πολιτιστικός Σύλλογος Ιερισσού «Ο Κλειγένης», δραστηριοποιείται εδώ και αρκετές δεκαετίες, ενώ αξιοσημείωτη είναι η συμβολή του στη διάσωση της μουσική κληρονομιάς της περιοχής με τη δραστήρια Χορωδία του. Τέλος το περιοδικό «Κύτταρο» της Ιερισσού με τη συστηματική παρουσία του στα γράμματα, τις τέχνες και το περιβάλλον, της περιοχής, συμβάλλει καθοριστικά στη διατήρηση και τη διαφύλαξη της «μνήμης».

⁴ Καραστέργιος, Χρήστος, Υψηλάντης, Κώστας. "Άγνωστοι Ιερισσιώτες αγωνιστές κατά την επανάσταση του 1821." *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 4. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁵ Στο αρχείο ψηφιοποιήθηκε και διασώζεται υλικό σχετικό με τιμητική τελετή που πραγματοποιήθηκε τον Οκτώβριο του 1988 "Ιστορική και Λαογραφική εταιρεία Ιερισσού" και με την βοήθεια του Υπουργείου Βορείου Ελλάδος, πραγματοποιήθηκε μία τελετή μετακομιδής των οστών του από το κελί του Αγίου όρους όπου απεβίωσε (Αποτομή Τιμίου Προδρόμου) στην κεντρική πλατεία του δημαρχείου και είχε χτιστεί και η προτομή του.

⁶Καραστέργιος, Χρήστος. "26 Οκτωβρίου: Επέτειος του φονικού σεισμού της Ιερισσού του 1932 (>7,0 Ρίχτερ)." 26 Σεπτεμβρίου 2018. <https://antigoldgr.org/blog/2018/09/26/26-oktovriou-1932-o-fonikos-seismos-tis-ierissou-skouries/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁷ Ιερισσός <http://www.dimosaristoteli.gr/gr/villages/ierissos>

⁸ Λαγόντζου, Μαρία. "Η παραδοσιακή τέχνη των караβομαραγκών της Ιερισσού." *EPANISTHS*, 3 Οκτωβρίου 2017 eranistis.net Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁹ "Αμφιθέατρο στερεοσκοπικών προβολών (3D)." *Axtada*, Αξιοποίηση Τουριστικών Ακινήτων Δήμου Αριστοτέλη Δημοτική ΑΕ. https://www.axtada.gr/pages/activities/Auditorium_stereoscopic_projection_3d Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

1.2 Έθιμα και παραδόσεις

Η Ιερισσός μέχρι πριν από μερικές δεκαετίες παρουσίαζε έναν ικανό αριθμό δρώμενων, εθίμων, πανηγυριών που σχετίζονταν με τη ζωή μέσα στις εποχές του χρόνου. Μέσα σε αυτά, τα τραγούδια διαδραμάτιζαν ένα πρωτεύοντα ρόλο. Με το πέρασμα σε νέα εποχή, πολλά αυτά έμειναν πίσω και σταδιακά πέρασαν στη λήθη, ενώ μόνο μερικά συνεχίζουν την πορεία τους, με την επανάληψη τους κάθε χρόνο.

Ένα σημαντικό έθιμο που υπάρχει και αφορά τους Ιερισσιώτες διαδραματίζεται κάθε χρόνο στο **“Μαύρο Αλώνι”**, περιοχή της Ιερισσού, όπου πραγματοποιείται ο γνωστός Καγκελευτός χορός. Το 1821 κατά την διάρκεια της επανάστασης της Χαλκιδικής υπό την διαταγή του Μπέη Γιουσούφ, ο τούρκικος στρατός έσφαξε κατά την έξοδο από το Άγιον Όρος τετρακόσιους άοπλους Ιερισσιώτες καθώς τους είχε δώσει υπόσχεση για γενική αμνηστία σε όσους θα πήγαιναν να παραδοθούν. Όντας άοπλοι οι Ιερισσιώτες, υπό την απειλή των οπλισμένων Τούρκων, ο Μπέης τους εξανάγκασε να χορέψουν και με την ολοκλήρωση κάθε γύρου έσφαζαν από έναν χορευτή. Για να τιμήσουν το τέλος που είχαν οι συμπατριώτες τους κάθε χρόνο την τρίτη ημέρα του Πάσχα πραγματοποιείται λιτανεία από τον Ιερό καθεδρικό ναό γεννήσεως της Θεοτόκου προς την τοποθεσία της σφαγής με την εικόνα της Ανάστασης, τα “μπαριάκια” (λάβαρα), την ελληνική σημαία και το ξύλινο σήμαντρο. Όταν φθάσουν στον “Μαύρο Αλώνι” πραγματοποιείται δέηση, κατάθεση στεφάνων και στη συνέχεια οι παρευρισκόμενοι δίνουν τα χέρια τους για να χορέψουν τον καγκελευτό χορό, όπου υπάρχουν στημένοι αντικριστά δύο άντρες με την ενδυμασία που είχαν τότε οι τούρκοι κρατώντας από ένα σπαθί ο καθένας και τα ενώνουν για να περάσει από κάτω ο χορός ως μία συμβολική αναπαράσταση της σφαγής που είχε γίνει.^{10 11}



12

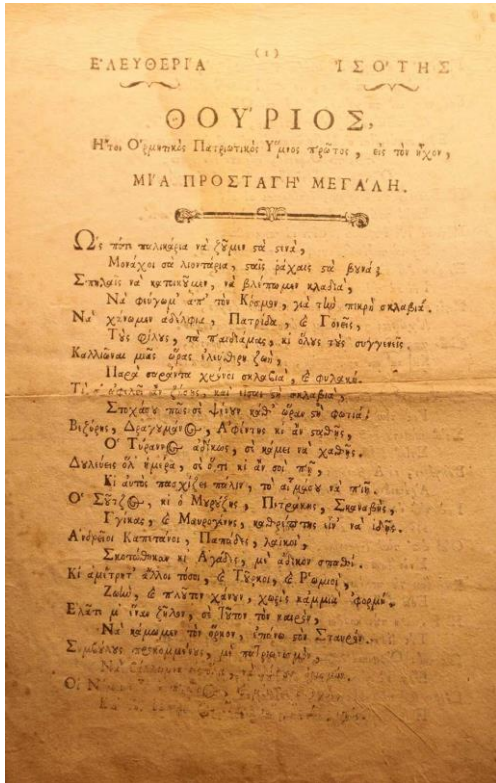
¹⁰ Μαρίνος, Γιάννης Π. “Μαύρο Αλώνι.” *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 8.

<http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

¹¹ “Ιερισσός: “Του Μαύρου Νιού τ’Αλώνι”, φέτος με αγωνιστικό χαρακτήρα ενάντια στα σχέδια καταστροφής της Χαλκιδικής.” *Παρατηρητήριο Μεταλλευτικών Δραστηριοτήτων*, Παρατηρητήριο Μεταλλευτικών Δραστηριοτήτων, 12 Απριλίου 2012. <https://antigoldgr.org/blog/2012/04/12/mavro-aloni/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

¹² Αρχείο Γιάννη Μαρίνου, Πάσχα 1969

Ένα από τα πολύ γνωστά ιερισσιώτικα τραγούδια που ερμηνεύεται εκείνη την συγκεκριμένη μέρα είναι το **“Μια προσταγή μεγάλη”**. Το τραγούδι περιλαμβάνεται στη συλλογή του Γ' τόμου «Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια (Μουσική Εκλογή)» των Σ. Καρακάση Σ. Περιστέρη, του οποίου ο τίτλος αναγράφεται ως **“Λάμπρου Κατσώνη”**. Ο Παπα- Χρήστος Κυριακόπουλος, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει δώσει, υποστηρίζει πως ο **“Θούριος”** φαίνεται να είχε πέντε μελωδίες με τον Ρήγα Φεραίο να προτιμά, όπως φαίνεται και στο παρακάτω χειρόγραφο του 1797, την μελωδία που είχε το τραγούδι **“Μια προσταγή μεγάλη”**.¹³



14

Αυτό το στοιχείο μας οδηγεί σε δύο συμπεράσματα. Το ένα είναι ότι το τραγούδι **“Μια προσταγή μεγάλη”** ήταν τόσο γνωστό και διαδομένο ώστε να γνωρίζουν όλοι την μελωδία. Το άλλο είναι πως οι σχέσεις Φεραίου-Αγίου Όρους, Ιερισσου-Αγίου Όρους σε συνδυασμό με τον θαυμασμό του Φεραίου για τον Λάμπρο Κατσώνη ίσως έπαιξαν σημαντικό ρόλο σε αυτή του την απόφαση.¹⁵¹⁶

Στην Ιερισσό εκτός από τις αποκριές γιορτάζανε το Σάββατο μετά την καθαρά Δευτέρα, του Αγίου Θεοδώρου τα γνωστά **“Αγιά Θεodώρια”**. Η συγκεκριμένη γιορτή δεν γινόταν στο χωριό αλλά πήγαιναν στην παραλία, αν το επέτρεπαν οι καιρικές συνθήκες. Οι οικογένειες που πήγαιναν, άπλωναν τις **“τάβλες”** για να μπορούν να γευματίσουν υπό τη συνοδεία του γλεντιού. Το επίκεντρο όπου μαζευόταν ο κόσμος ήταν η **“Τρυπητή”**, μέρος όπου οι ψαράδες του χωριού άφηναν τις βάρκες τους. Η Τρυπητή είναι ένας βράχος κωνικού σχήματος όπου στην κορυφή του είχε μία μεγάλη τρύπα και για αυτό δόθηκε αυτή η ονομασία.¹⁷

Το έθιμο της **“Πιπερούς”** πραγματοποιείται την εαρινή εποχή σε περιόδους ξηρασίας όπου γίνεται μία πομπή, κυρίως γυναικών. Η αμφίεση της γυναίκας είναι συγκεκριμένη, το σώμα της είναι καλυμμένο είτε με φύλλα από αγκινάρα είτε από βουζία (λατινική ονομασία Sambucus ebulus) και στο κεφάλι υπήρχε ένα μικρό μεταλλικό δοχείο (μπακράτσι). Στη συνέχεια, η πομπή περνούσε από τις γειτονιές τραγουδώντας το τραγούδι της **“Πιπερούς”** όπου οι κάτοικοι της κάθε γειτονιάς έβρεχαν την **“Πιπερούς”** συμβολίζοντας την βροχή.

¹³ “Ιερισσός.” Δήμος Αριστοτέλη Χαλκιδικής, Δήμος Αριστοτέλη Χαλκιδικής. <http://www.dimosaristoteli.gr/gr/villages/ierissos> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

¹⁴ Αρχείο Βιβλιοθήκης Ακαδημίας Αθηνών

¹⁵ Κατσανεβάκη, Αθηνά. “Το τραγούδι της Ιερισσού «Μια προσταγή μεγάλη» και ο επαναστατικός του συμβολισμός στον Θούριο του Ρήγα Φεραίου.” *Cognosco team, Congosco team*, 23 Δεκεμβρίου 2019. <https://cognoscoteam.gr/to-τραγουδι-της-ιερισσου-μια-προσταγ> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

¹⁶ Κατσανεβάκη, Αθηνά. “«Μια προσταγή μεγάλη» και ο επαναστατικός συμβολισμός του Ρήγα Φεραίου.” *Κύτταρο Ιερισσού*, τεύχος 17, 2018, σελ. 1 και 4. <https://www.xalkidikipolitiki.com/kyttaro-teuxos-17.pdf> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

¹⁷ Μαρίνος, Γιάννης Π. “Ιερισσιώτικα έθιμα Αποκριάς-Τυρινής Καθαρά Δευτέρα και Αγιά Θεodώρια”, *Κύτταρο Ιερισσού*, τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 14. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

Όπως έχει προαναφερθεί, η Ιερισσός ήταν και παραμένει να είναι γνωστή για την τέχνη της κατασκευής караβιών. Όντας βέβαια ένας τόπος με μεγάλη μουσική παράδοση δεν θα μπορούσε να μην “εμπλέκεται” και σε αυτή την περίπτωση η μουσική. Οι καλαφάτες¹⁸ κατά την διάρκεια της δουλειάς είτε θα τραγουδούσαν είτε θα έψελναν. Ο τόνος που δημιουργούταν από το καλαφατηστήριο έπαιζε το ρόλο του ισοκράτη, μάλιστα μερικοί από τους εργάτες άνοιγαν μία τρύπα στο ξύλινο μέρος του σφυριού που χρησιμοποιούσαν με αποτέλεσμα να μετατρέπεται σε ηχείο. Τέλος, οι καπετάνιοι που είχαν μεγαλύτερη οικονομική άνεση καλούσαν ορχήστρες με την ολοκλήρωση του καϊκιού-καραβιού.¹⁹

Ένα ακόμη σημαντικό έθιμο αφορούσε τον **Προφήτη Ηλία**, όπου θεωρούνταν το μεγαλύτερο πανηγύρι του καλοκαιριού. Όλες οι εργασίες ακόμη και οι γεωργικές καθοριζόταν τότε καθώς ήταν στην μέση του καλοκαιριού (20 Ιουλίου). Την προηγούμενη μέρα μετά τον εσπερινό ακολουθεί ολονύχτιο γλέντι.²⁰ Ένα από τα τραγούδια που ακουγόταν την συγκεκριμένη μέρα ήταν το “Από βραδύς για τον Άγιο Λιά” ή “Σήμερα είναι του Άι Λιά”.

Το πανηγύρι του **Αγίου Παύλου**, από τα παλαιότερα στην περιοχή, όπου γινόταν στην ομώνυμη εκκλησία, η οποία γκρεμίστηκε το 1932 από τον μεγάλο σεισμό και ξαναχτίστηκε το 1959. Μέσα στο ναό βρίσκεται το σπήλαιο και το αγίασμα του Αγίου. Όταν λοιπόν οι πιστοί λάβουν το αγίασμα στη συνέχεια παίρνουν λίγο ασβέστη από το πέτρωμα του σπηλαίου και οι γυναίκες σχηματίζουν ένα σταυρό στον θώρακα και οι άντρες στο μέτωπο.²¹

Ένα ακόμη σημαντικό έθιμο της Ιερισσού, που έχει χαθεί πλέον, είναι αυτό της “Κούνιας” το οποίο πραγματοποιούταν την εποχή των Χριστουγέννων. Κάθε σπίτι είχε απ’ έξω μία κούνια όπου μαζεύονταν σε κάθε γειτονιά και τραγουδούσαν τραγούδια της εποχής. Γνωστό τραγούδι που τραγουδιόταν και έχει διασωθεί είναι το “Τα μαύρα δαμάσκηνα”, το οποίο περιλαμβάνεται στο αρχείο χάρη στην ηχογράφηση του Χ. Καραστέργιου, ερμηνευμένο από τη Βαγγελιώ Λαγόντζου.²²

Στην παλιά Ιερισσό το χωριό ήταν δομημένο σε συνοικίες όπου σε κάθε γειτονιά υπήρχε ένα μέρος που είχε ήλιο, η λεγόμενη “απουλιάνα”, όπου μαζεύονταν ο κόσμος που τραγουδούσε και γιόρταζε αναλόγως την γιορτή. Σε κάθε “απουλιάνα” γιόρταζε τον δικό της άγιο, άγνωστος ο λόγος. Πολλές πληροφορίες και έθιμα για την Ιερισσό δυστυχώς έχουν χαθεί μέσα στον χρόνο και σημαντικό ρόλο έπαιξε η ανοικοδόμηση του οικισμού σε νέα περιοχή, εξαιτίας του σεισμού το 1932, που είχε και ως αποτέλεσμα την ανακατανομή των κατοίκων της κάθε γειτονιάς.²³

Επίσης, σύμφωνα με τα λεγόμενα της Β. Λαγόντζου και του Χρ. Καραστέργιου, αξίζει να σημειωθεί πως τα εποχιακά τραγούδια (φθινοπωρινά, καλοκαιρινά κ.ο.κ.) τα τραγουδούσαν μόνο όταν ήταν η εποχή τους και υπήρχε μία «άτυπη» απαγόρευση να τραγουδιούνται εκτός εποχής.²⁴

¹⁸ Καλαφάτισμα ήταν το σημείο ένωσης των ξύλων

¹⁹ “Ιερισσός: Η παραδοσιακή τέχνη των караβομαραγκών της.” *Xalkidiki Politiki*, Χαλκιδική Πολιτική, 5 Οκτωβρίου 2017. <https://www.xalkidikipolitiki.com/2017/10/05/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

²⁰ “Το Πανηγύρι του Προφήτη Ηλία στην Ιερισσό.” *Ιερισσιώτες*, Ιερισσιώτες, 19 Ιουλίου 2019. http://ierissiot.es.blogspot.com/2019/07/blog-post_19.html Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

²¹ Καραστέργιος, Χρήστος. “Ο Απόστολος Παύλος και η Ιερισσός.” *Ιερισσιώτες*, Ιερισσιώτες, 28 Ιουνίου 2016. http://ierissiot.es.blogspot.com/2016/06/blog-post_28.html Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

²² Κεφαλάς, Αστέριος Γ. “Οι Κούνιες.” *Κύτταρο Ιερισσού*, τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 3. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

²³ Πληροφορία του Καραστέργιου Χρ. Σε συνομιλία με τον Μπαζμαδέλη Άρη. (Ιούνιος 2021)

²⁴ Πληροφορία των ίδιων στο Μπαζμαδέλη Άρη (Ιούνιος 2021)

2. Ιστορικό Ηχογραφήσεων

Τα πρώτα στοιχεία που αφορούν την ηχογράφιση τραγουδιών της Ιερισσού, από μαρτυρία της Βαγγελιώς Λαγόντζου, αναφέρουν ότι κάποιες πρώτες ηχογραφήσεις πραγματοποιήθηκαν το 1954 στον Ραδιοφωνικό Σταθμό Θεσσαλονίκης. Σύμφωνα με τα λεγόμενά της, μία μέρα πριν καλέσουν την τοπική ορχήστρα στον σταθμό ο Τ. Μεταλλινός άκουσε τις κοπέλες που ήταν να τραγουδήσουν και δεν έμεινε ικανοποιημένος με καμία. Η κα Λαγόντζου ήταν με την μουσική αποστολή ως «ταξίδι αναψυχής». Από τύχη ο Τ. Μεταλλινός την έβαλε να τραγουδήσει με αποτέλεσμα να την επιλέξει για την ηχογράφιση. Την επόμενη μέρα στον ΡΣ Θεσσαλονίκης ηχογράφησε τα τραγούδια “Ο κυρ Βοριάς παρήγγειλε” και “Καλογριοπούλα περπατεί”, τα οποία και διασώθηκαν από την ίδια.²⁵

Το καλοκαίρι του 1959 (από τις 6 Αυγούστου μέχρι τις 9 Σεπτεμβρίου) η ακαδημία Αθηνών έστειλε συνεργείο για να πραγματοποιηθούν ηχογραφήσεις στο νομό της Χαλκιδικής. Στην Ιερισσό ηχογραφήθηκαν 125 τραγούδια από 32 εκτελεστές. Το υλικό που συλλέχθηκε ήταν τραγούδια των τεσσάρων εποχών του χρόνου, χωρίς βέβαια αυτό να σημαίνει ότι λέγονται αυστηρά και μόνο στην εποχή τους, κλέφτικα, παραλογές, ιστορικά ερωτικά κ.ά. Όσον αφορά την μελωδία τους αν και δεν είχαν μεγάλες διαφορές από τις παραλλαγές, παρατηρήθηκε έντονο το ανατολίτικο ύφος και η χαρακτηριστική κατάληξη που έχει το χαλκιδικιώτικο τραγούδι. Με εξαίρεση τον καγκελευτό χορό της Ιερισσού, οι χοροί που υπερίσχυαν ήταν ο καλαματιανός και ο συρτός.²⁶

Έναν χρόνο αργότερα (από τις 5 Ιουλίου έως τις 4 Αυγούστου του 1960) η ακαδημία Αθηνών έστειλε νέα αποστολή ηχογραφώντας 231 τραγούδια σε όλο το νομό. Αξίζει να σημειωθεί ότι ο τότε δήμαρχος Πολυγύρου Αθανάσιος Καραγκάνη έδωσε την άδεια τα αντιγραφούν ταινίες με ηχογραφήσεις 50 τραγουδιών που είχαν πραγματοποιηθεί στον Ραδιοφωνικό Σταθμό Θεσσαλονίκης από τον ερμηνευτή Τάκη Σαμαρά (τραγούδια Πολυγύρου, Ιερισσού κ.ά.).²⁷ Ένας αριθμός από αυτά τα 50 τραγούδια μεταγράφηκαν στον τόμο των Γ. Σπυριδάκη - Σ. Περιστέρη “Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια: τόμος Γ: Μουσική εκλογή” της Ακαδημίας Αθηνών. Οι ηχογραφήσεις των τραγουδιών “Ο κυρ Βοριάς παρήγγειλε”, “Τα μαύρα δαμάσκηνα” και “Μια προσταγή μιγάλη” τα οποία συμπεριλήφθηκαν στον δίσκο βινυλίου - CD του τόμου είναι από τον Ραδιοφωνικό Σταθμό Θεσσαλονίκης, στην πρώτη επίσκεψη της Β. Λαγόντζου σε ηλικία μόλις 14 ετών.^{28,29}

Το 1968 ο Τάκης Σαμαράς, λαογράφος και υπεύθυνος του τμήματος της παραδοσιακής μουσικής του Ραδιοφωνικού Σταθμού Θεσσαλονίκης, στα πλαίσια περιοδειών που πραγματοποιούσε ο Σταθμός ηχογράφησε 100 και πλέον τραγούδια της Ιερισσού, για τις ανάγκες του προγράμματος του Σταθμού. Ο Τάκης Σαμαράς ήρθε σε συνεννόηση με τον τότε δήμαρχο Τάσο Πολίτη ο οποίος στην συνέχεια ανέθεσε στον Γιάννη Μαρίνο την οργάνωση και την επιλογή των μουσικών και των τραγουδιστών που θα έπαιρναν μέρος στην ηχογράφιση. Στην ηχογράφιση αυτή ηχολήπτης ήταν ο Παναγιώτης Ταλαντόπουλος, λαούτο ο Γιάννης Κάκκαλος, κλαρίνο ο Μανώλης Παπαγεωργίου και τα μέλη που τραγούδησαν ήταν οι Στέργιος Γκατζώνης, Γιάννης Μαρίνος, Γιάννης Μήτρος-Καραμήτσος, Γιώργος Τζιτζιός, Κωνσταντίνος Δημητρακούδας-Καρτσιώτας, Μαρίκα Γκαγκούτσα, Βέτα Χασάπη, Μαρία

²⁵ Βίντεο “Φωνές Ιερισσού” <https://www.youtube.com/watch?v=c9Z-jN5V9Lg> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

²⁶ Καρακάσης Στ.. “Μουσική Αποστολή εις Χαλκιδικήν”, *Επετηρίς του Λαογραφικού Αρχείου / Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας*, τόμος 11ος και 12ος, Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα, 1960, σελ. 333.

²⁷ Καρακάσης Στ. “ Μουσική Αποστολή εις Χαλκιδικήν ”, *Επετηρίς του Λαογραφικού Αρχείου / Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας*, τόμος 13ος και 14ος, Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα, 1962, σελ. 362.

²⁸ Προσωπική πληροφορία της Β. Λαγόντζου στον Μπαζμαδέλη Άρη. (Ιούνιος 2021)

²⁹ Σπυριδάκης, Γιώργος Κ, Περιστέρης Σπυριδων Δ. “Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια: τόμος Γ: Μουσική Εκλογή.” *Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών* , Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα 1964, 1999

Καραδήμου και Ελένη Μανωλούδα. Αξίζει να σημειωθεί ότι οι μουσικοί που συνόδευαν τους τραγουδιστές ανήκαν στο δυναμικό του Ραδιοφωνικού Σταθμού και είχαν επιλεγεί κατόπιν προτροπής του Παντελή Καβακόπουλου, υπεύθυνου του Τμήματος Παραδοσιακής Μουσικής του ΕΙΡ, στις αρχές της δεκαετίας του 60. Έτσι αντικαταστάθηκαν οι μουσικοί της «ελαφράς» μουσικής του Σταθμού, από την υποχρέωση να συνοδεύουν τους παραδοσιακούς τραγουδιστές. Χαρακτηριστική τέτοια περίπτωση οι ηχογραφήσεις που πραγματοποιήθηκαν το 1954 περίπου, στο Σταθμό Θεσσαλονίκης με τραγουδιστές της Ιερισσού και μουσικούς της «ποικίλης μουσικής» του Ραδιοφώνου. Οι Κάκκαλος και Παπαγεωργίου ακούγονται και σε ηχογραφήσεις που πραγματοποιήθηκαν και σε άλλες αποστολές του Σταθμού και ήταν δύο από τους καλύτερους οργανοπαίκτες στο είδος τους. Η παρακάτω φωτογραφία είναι από τη συγκεκριμένη μουσική αποστολή,³⁰³¹ και προέρχεται από την έκδοση “Αγάπη μου καλοκαιρινή να σ’ είχα ντου χειμώνα”.



Τριανταένα χρόνια αργότερα (1999) ο πολιτιστικός σύλλογος “Κλειμένης” προχώρησε στην έκδοση ενός τριπλού CD με το γενικό τίτλο “Αγάπη μου καλοκαιρινή να σ’ είχα ντου χειμώνα”. Η ηχητική επεξεργασία και επιμέλεια του παλιού υλικού στις πολυπαιγμένες μπομπίνες έγινε στο στούντιο Magnanimus, του Νίκου Παπάζογλου. Όπως είναι λογικό, για την παραγωγή του συγκεκριμένου άλμπουμ δεν χρησιμοποιήθηκαν όλα τα τραγούδια που υπήρχαν ηχογραφημένα στις μπομπίνες, αλλά περίπου τα μισά. Δυστυχώς όλες οι μπομπίνες έχουν χαθεί μέσα στον χρόνο μη γνωρίζοντας κανείς τίποτε περισσότερο. Οι πρωτότυπες είναι πιθανό να φυλάσσονται στο αρχείο του Σταθμού στην ΕΡΑ Μακεδονίας, ενώ είναι σημαντικό να σημειωθεί εδώ ότι αντίγραφα τους, με το συνολικό αριθμό των τραγουδιών, βρέθηκαν στην κατοχή του αρχείου της Χαράς Παναγιώτας Χρηστάρα, το οποίο δώρισε στη Βιβλιοθήκη του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του ΑΠΘ .³²³³³⁴

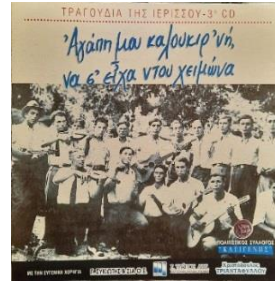
³⁰ Μαρίνος, Γιάννης Π. “Αγάπη μου καλοκαιρινή να σ’ είχα ντου χειμώνα.” *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 8, Αύγουστος 2012, σελ. 4. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-08-2012/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

³¹ Περικλής Καβακόπουλος. Συνέντευξη στον Άρη Μπαζμαδέλη. Φεβρουάριος 2018.

³² Η συγκεκριμένη πληροφορία δόθηκε από τον Γιώργο Τσιριγώτη στον Άρη Μπαζμαδέλη. Μάιος 2021

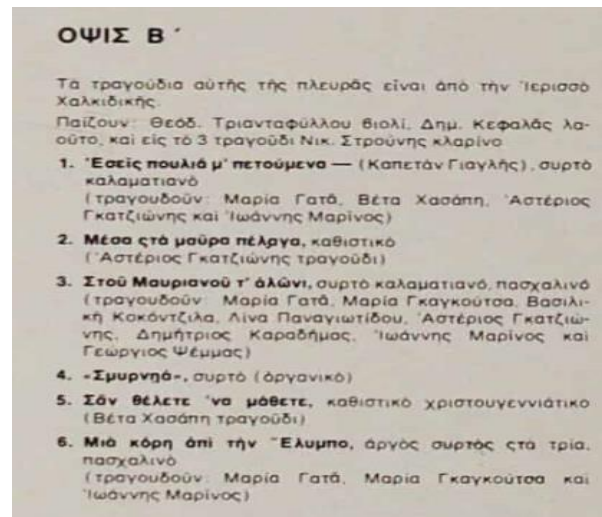
³³ Γιώργος Τσιριγώτης. Προσωπική πληροφορία στον Άρη Μπαζμαδέλη. Μάρτιος 2017.

³⁴ Χαρά Παναγιώτα Χρηστάρα. Προσωπική πληροφορία στον Άρη Μπαζμαδέλη, Μάρτιος 2021.



Το 1972 η Δόμνα Σαμίου κατέγραψε τραγούδια της περιοχής μερικά από τα οποία τα έχει εκδώσει αυτούσια σε διάφορες συλλογές της. Συγκεκριμένα σε εκδήλωση που οργάνωσε ο Δήμος στην οποία καλεσμένη ήταν η Δόμνα Σαμίου και πραγματοποιήθηκε στο ξενοδοχείο “Αθως” (Ιερισσού) βρισκόνταν συγκεντρωμένοι πολλοί τραγουδιστές της περιοχής καθώς και η Χορωδία της Ιερισσού.³⁵ Πολλά τραγούδια τα ηχογράφησε αργότερα έχοντας ως βάση αυτές τις ηχογραφήσεις καθώς και ηχογραφήσεις του Ρ.Σ. Θεσσαλονίκης του παραδείγματος χάρη το τραγούδι “Άσπρο πουλάκι κάθετα” το κατέγραψε την χρονιά που προαναφέρθηκε και το ηχογράφησε σε στούντιο το 2005 στον δίσκο της με τον τίτλο «Της Φύσης και του Έρωτα».

Ο Σίμωνας Καράς έκανε επιτόπια έρευνα και ηχογραφήσεις τη δεκαετία του '70, ενώ το 1977 ο “Σύλλογος προς Διάδοσιν της Εθνικής Μουσικής” και ο ίδιος, κυκλοφόρησε το δίσκο βινυλίου “Τραγούδια Ανατολικής Μακεδονίας”. Στη Β πλευρά του δίσκου συμπεριλαμβάνονται τα τραγούδια της Ιερισσού με μερικούς από τους κορυφαίους ερμηνευτές της περιοχής όπως ο Γ. Μαρίνος, Β. Χασάπη, Μ. Γατά, Μ. Γκαγκούτσα, Α. Γκατζώνης κ.ά.³⁶ Ο συνολικός αριθμός όπου έχει ηχογραφηθεί παραμένει άγνωστος και προφανώς φυλάσσονται στο Αρχείο Σίμωνος και Αγγελικής Καρά.³⁷



Από το 1981 μέχρι και το 1984 η μουσικολόγος Χαρά-Παναγιώτα Χρηστάρα επισκέφθηκε αρκετές φορές την Ιερισσό καταγράφοντας η ίδια έναν μεγάλο αριθμό τραγουδιών από διάφορους

³⁵ Πληροφορία της Μ.Γκαγκούτσα, γνωστή τραγουδίστρια της Ιερισσού, στον Μπαζμαδέλη Άρη. Ιούνιος 2021

³⁶ Ο.π.

³⁷ Τραγούδια της Ανατολικής Μακεδονίας, Σύλλογος προς Διάδοσιν της Εθνικής Μουσικής, 1977. kepemshop.gr/product/τραγούδια-ανατολικής-μακεδονίας/ Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021

εκτελεστές. Το αρχείο της το έχει δωρίσει στη Βιβλιοθήκη από το Τμήμα Μουσικών Σπουδών του ΑΠΘ το 2016.³⁸

Το 1991-92 η απόφοιτη του ΤΜΣ ΑΠΘ Βασιλική Κοσμίδου, διορίστηκε καθηγήτρια στην περιοχή, όπου πραγματοποίησε μερικές ηχογραφήσεις. Αυτό το αρχείο παραδόθηκε στον κύριο Ιωάννη Καϊμάκη αλλά δεν είναι γνωστό το πού βρίσκεται αυτή τη στιγμή.³⁹

Στα πλαίσια της πτυχιακής τους εργασίας ορισμένοι φοιτητές του ΤΜΣ ΑΠΘ έκαναν επιτόπια έρευνα στην περιοχή. Πιο συγκεκριμένα, το 2008 η φοιτήτρια Καμπούρη Σωτηρία με επιβλέποντα καθηγητή τον Γιάννη Καϊμάκη ηχογράφησε 18 τραγούδια.⁴⁰ Τρία χρόνια αργότερα η φοιτήτρια Βάια Νάσση, με την επίβλεψη του ίδιου καθηγητή, ηχογράφησε 20 τραγούδια.⁴¹ Στις δύο αυτές εργασίες τα τραγούδια ερμηνεύουν οι Γιάννης Μαρίνος, Νικολέτα Τζέλιου και Μηλιά Στρούνη.

Το 2013 η Περιφερειακή ενότητα Χαλκιδικής και ο πολιτιστικός σύλλογος “Κλειγένης” σε συνεργασία με τον πολιτιστικό σύλλογο “Ιχνηλάτες της παράδοσης” εκδώσανε ένα CD με τίτλο “Να φουρκαλώ την θάλασσα ν’ αράζουν τα καράβια” με χορευτικά τραγούδια, της θάλασσας, της αγάπης, πασχαλινά κ.ά.



42

Τον Ιανουάριο του 2017 ο Χρήστος Καραστέργιος ηχογράφησε μερικά τραγούδια των οποίων ερμηνευτές ήταν οι Γιάννης Μαρίνος, Βαγγελιώ Λαγόντζου και Νικολέτα Τζέλιου και τα δώρισε στη Βιβλιοθήκη του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του ΑΠΘ.⁴³

Το 2018 το Τμήμα Μουσικών Σπουδών εξέδωσε το διπλό CD με γυναικείες φωνές από την Ιερισσό με τις ερμηνείες των Βέτα Χασάπη, Βαγγελιώ Λαγόντζου, Μαρία Γατά, Μαρίκα Γκαγκούτσα, Μαρία Καλαϊτζή και Πελαγία Χασάπη και τίτλο “Φωνές της Ιερισσού: Αρχειακές Ηχογραφήσεις= Voices of Hierissos: Archival Recordings”.⁴⁴ Είναι στο σύνολο 30 τραγούδια από το Αρχείο Παραδοσιακής

³⁸ Αρχείο Χ.Π.Χρηστάρα

³⁹ Μπαζμαδέλης, Άρης. Προσωπική πληροφορία. Μάιος 2021

⁴⁰ Καμπούρη Σωτηρία. “Δημοτικά Τραγούδια της Ιερισσού Χαλκιδικής και του Λιβαδερού Κοζάνης.” *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Μουσικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 2008

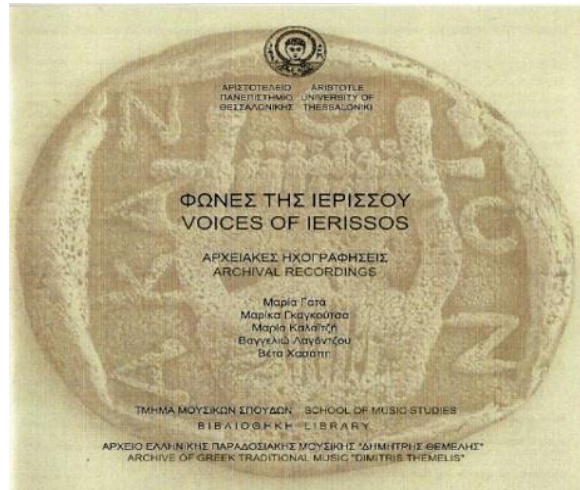
⁴¹ Νάσση Βάια. “Παραδοσιακά Τραγούδια της Ιερισσού Χαλκιδικής.” *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Μουσικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 2011.

⁴² *Να φουρκαλώ τη θάλασσα ν’ αράζουν τα καράβια*, Περιφερειακή Ενότητα Χαλκιδικής και Πολιτιστικός Σύλλογος Ιερισσού «Ο Κλειγένης», 2013 <https://kepemshop.gr/product/na-φουρκαλώ-τη-θάλασσα-ν-αράζουν-τα-καρ/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁴³ Αρχείο Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”

⁴⁴ *Φωνές της Ιερισσού: Αρχειακές Ηχογραφήσεις= Voices of Hierissos: Archival Recordings*, Αρχείο Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”, Βιβλιοθήκη Τμήματος Μουσικών Σπουδών ΑΠΘ, 2018.

Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης” με παλαιές αλλά και με νεότερες ηχογραφήσεις, προερχόμενες από τα αρχεία των Χ.Π.Χρηστάρα, Β.Λαγόντζου και της Βιβλιοθήκης του ΤΜΣ. Την έκδοση επιμελήθηκε ο Άρης Μπαζμαδέλης με την τεχνική επεξεργασία του Κώστα Κόντου και την εθνομουσικολογική επίβλεψη της Αθηνάς Κατσανεβάκη, Το Σάββατο στις 31 Μαρτίου του ίδιου έτους και με αφορμή την κυκλοφορία του διπλού cd διοργανώθηκε η παρουσίαση του άλμπουμ στην Ιερισσό με τη συμμετοχή των εν ζωή ερμηνευτριών, της Χορωδίας του Πολιτιστικού Συλλόγου και μουσικών.⁴⁵



46

⁴⁵ “Φωνές της Ιερισσού” : έκδοση διπλού CD του Τμήματος Μουσικών Σπουδών ΑΠΘ, από τη Συλλογή του Αρχείου Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”. Βιβλιοθήκη & Κέντρο Πληροφόρησης Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Βιβλιοθήκη & Κέντρο Πληροφόρησης Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης. <https://www.lib.auth.gr/el/«φωνές-της-ιερισσού»-έκδοση-διπλού-cd-της-βιβλιοθήκης-του-τμήματος-μουσικών-σπουδών-απθ/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁴⁶ Στην φωτογραφία από αριστερά προς τα δεξιά είναι οι Β. Λαγόντζου, Β. Χασάπη και Μ. Γκαγκούτσα.



4748

Σύμφωνα με την Μ. Γκαγκούτσα εκτός από τις προαναφερθείσες ηχογραφήσεις, την δεκαετία του 1980 η γαλλική τηλεόραση πραγματοποίησε και αυτή ορισμένες μαγνητοσκοπήσεις για τις ανάγκες τηλεοπτικών εκπομπών της. Την ίδια εποχή ο Ιωάννης Καϊμάκης, τότε Λέκτορας του Τμήματος Μουσικών Σπουδών ΑΠΘ, συνέλεξε μεγάλο όγκο ηχογραφημένων τραγουδιών, καθώς και άλλοι ερευνητές που πραγματοποίησαν επιτόπιες ηχογραφήσεις. Μάλιστα η Μ. Γκαγκούτσα αναφέρεται στη συχνότητα και στον όγκο της δουλειάς που είχαν να ανταπεξέλθουν που πολλές φορές δυσανασχετούσαν και δεν ήθελαν να τραγουδήσουν. Η άρνηση γινόταν πιο έντονη και από το γεγονός ότι πολλές φορές οι φορείς/ερευνητές αμελούσαν να στείλουν τις ηχογραφήσεις, ή ακόμα χειρότερα αρνούνταν στους τραγουδιστές ή στην κοινότητα να τις στείλουν.⁴⁹ Αυτό έχει ως αποτέλεσμα, ένας μεγάλος αριθμός φωνών και τραγουδιών που έχουν ηχογραφηθεί από το 1954 έως και σήμερα να βρίσκεται σκορπισμένος και τις περισσότερες φορές σε συλλογές και αρχεία που δεν είναι δυνατή η πρόσβαση.

3.Περιεχόμενο του Αρχείου

Ο μεγαλύτερος όγκος του αρχείου που ακολουθεί είναι της Χαράς Παναγιώτας Χρηστάρα που το δώρισε όπως προαναφέρθηκε. Πιο συγκεκριμένα, πρόκειται για 186 ηχογραφήσεις τραγουδιών από την περίοδο 1981-1984 εκ των οποίων ορισμένα από αυτά είναι διαφορετικές εκτελέσεις είτε από το ίδιο είτε από άλλο πρόσωπο. Μερικά από τα είδη των τραγουδιών που υπάρχουν στην συγκεκριμένη συλλογή είναι Χορευτικό ή Καθιστικό, Αγάπης, Ιστορικό, Παραλογή, Αποκριάτικο, Θαλασσινό, Πασχαλινό, Χριστουγεννιάτικο, Φθινοπωρινό, Καλοκαιρινό κ.ά. Οι ερμηνευτές είναι οι Στέργιος Γκατζώνης, Γιάννης Μαρίνος, Γιάννης Τσιριγώτης, Δημήτρης Μήτρος, Δημήτρης Κουτσογιώργης, η Μαρίκα Γκαγκούτσα και ο σύζυγος της, Μηλιά Στρούνη, Βέτα Χασάπη, Αργυρή Καλαϊτζή-Μπρέλλη, Μαρία Καλαϊτζή, Μαρία Γατά, Μαρία Παρθενιώτη, Κατερίνα Μήτρου καθώς υπάρχουν και μερικές ηχογραφήσεις που δεν είναι γνωστοί οι ερμηνευτές.

⁴⁷ Στην τελευταία φωτογραφία αριστερά είναι ο Γ. Μαρίνος και στην συνέχεια οι Β. Λαγόντζου, Β. Χασάπη και Μ. Γκαγκούτσα.

⁴⁸ Αρχείο Χ. Καραστέργιου.

⁴⁹ Πληροφορία της Μ.Γκαγκούτσα, γνωστή τραγουδίστρια της Ιερισσού, στον Μπαζμαδέλη Α.. Ιούνιος 2021.

Στο αρχείο επίσης υπάρχουν δύο κασέτες του Γιώργου Κόκκινου της δεκαετίας του 1980 με ερμηνευτές τους γονείς του, στις οποίες η ποιότητα του ήχου δεν ήταν ιδανική ως προς την ακρόαση, καθώς υπήρχε αρκετός θόρυβος και κατά την διάρκεια μερικών τραγουδιών σε πολλά σημεία υπήρχε κάποια διακοπή. Τα τραγούδια που έγιναν εξαγωγή, μέσω μερικών προγραμμάτων που αναφέρεται στο κεφάλαιο της μεθοδολογίας, είναι στο σύνολο 19. Τέλος μία κασέτα με ερμηνείες της Μαρίκας Γκαγκούτσα, από τη δεκαετία του '80, δυστυχώς σε κακή κατάσταση, δόθηκε από την ίδια.

Η Βαγγελιώ Λαγόντζου προσέφερε στο αρχείο δύο κασέτες της συλλογής της από τις αρχές της δεκαετίας του 1990. Τη μία την έδωσε η ίδια και την άλλη ο Γιώργος Τσιριγώτης που την διέσωσε, ο οποίος την είχε δώσει για να βελτιώσει την ποιότητα του ήχου σε έναν φοιτητή του ΤΕΙ Καβάλας⁵⁰, και τα τραγούδια στο σύνολο είναι είκοσι τρία (23).

Ο Χρήστος Καραστέργιος πραγματοποίησε ο ίδιος μερικές ηχογραφήσεις, 12 στο σύνολο όπου μέσα σε αυτές είναι και το τραγούδι της "Πιπερούς", το 2017 και 2018 που ερμηνεύουν οι Δημήτρης Μήτρου, Βαγγελιώ Λαγόντζου και Νικολέτα Τζέλιου. Εκτός από το ακουστικό υλικό έχει παραδώσει και αρκετό οπτικό υλικό όπως για παράδειγμα οι φωτογραφίες που ακολουθούν της Μαρίας Γατά και του καγκελευτού χορού της δεκαετίας του 50-60.



51



52

⁵⁰ Πληροφορία Άρης Μπαζμαδέλης Μάιος 2021.

⁵¹ Η Μαρία Γατά είναι η πρώτη γυναίκα αριστερά.

⁵² Καγκελευτός χορός, τρίτη μέρα Πάσχα της δεκαετίας του '60. Αρχείο Χ. Καραστέργιου

Το αρχείο του Γιάννη Μαρίνου εκτός από το ακουστικό έχει και οπτικό υλικό. Υπάρχουν ψηφιοποιημένες κασέτες του, στις οποίες είναι καταγεγραμμένα σημαντικά γεγονότα όπως οι εκδηλώσεις της τρίτης μέρας του Πάσχα του 1992 για το “Μαύρο Αλώνι”, οι εκδηλώσεις για τον οπλαρχηγό Γεώργιο Γιαγλή στις 9 Οκτωβρίου του 1988⁵³, η συμμετοχή του χορευτικού συλλόγου στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών στα αποκαλυπτήρια του αδριάντα του στρατηγού Μακρυγιάννη στη 1 Απριλίου 1996, η συμμετοχή της Χορωδίας του Πολιτιστικού Συλλόγου Ιερισσού “Κλειγένης” στο Ζάππειο Μέγαρο Αθηνών στις 23 Σεπτεμβρίου 2001 σε εκδήλωση για τον Μέγα Αλέξανδρο, καθώς και η ακολουθία των χαιρετισμών στον Ιερό Ναό Παναγίας Ιερισσού με Πρώτοψάλτη και Χοράρχη τον ίδιο (Γιάννη Μαρίνο).

Στα τέλη του 2017 και στις αρχές του 2018 βιβλιοθήκη του τμήματος μουσικών σπουδών του ΑΠΘ, στα πλαίσια της παραγωγής του διπλού CD πραγματοποίησε ορισμένες καταγραφές. Σε δύο αποστολές ηχογραφήθηκαν και βιντεοσκοπήθηκαν τραγούδια καθώς συνεντεύξεις με τις Βέτα Χασάπη, Βαγγελιώ Λαγοντζου, Μαρίκα Γκαγκουτσα, Μηλιά Στρουνη, Γιώργο Λαγοντζο, Νικολέτα Τζελιου και Πελαγία Χασάπη. Σε αυτές συμμετείχαν οι Άρης Μπαζμαδελης μουσικός βιβλιοθηκονόμος, Nancy Brown Birk καθηγήτρια αρχειονομίας και Δημήτρης Κοκκώνης φοιτητής μουσικολογίας. Το υλικό χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή μικρής διάρκειας βίντεο, για την τεκμηρίωση του προϋπάρχοντος υλικού αλλά και για τον εμπλουτισμό του Αρχείου της Βιβλιοθήκης.

4.Μεθοδολογία

4.1 Η συμβολή της μουσικολογίας στη βάση της μουσικής αρχειονομίας με στόχο την τελική ταξινόμηση του αρχείου.

Το γνωσιακό αντικείμενο της μουσικολογίας ήταν απαραίτητο για την πραγματοποίηση της συγκεκριμένης αρχειακής καταγραφής. Για την ακρίβεια αποτέλεσε θεμελιώδες αρχή για την τελική ταξινόμηση και κατά συνέπεια διαμόρφωση του αρχείου.

Η επιστήμη της αρχειονομίας στις μέρες μας συνδέεται άμεσα με τα υπόλοιπα γνωστικά πεδία. Όπως προαναφέρθηκε και στην “Εισαγωγή”, η καθημερινή εξέλιξη της τεχνολογίας έχει αναγκάσει την οργάνωση της πληροφορίας σε αρχεία και βιβλιοθήκες μέσω της επιστήμης της πληροφορικής. Πλέον οι βιβλιοθηκονόμοι - αρχειονόμοι πρέπει να εξειδικεύονται και σε γνωστικά πεδία άλλων επιστημών. Αυτή η αναγκαιότητα της εξειδίκευσης είναι απαραίτητη για την ορθή ταξινόμηση των πηγών και των τεκμηρίων που αποτελούν ή είναι μέρος συλλεκτικών δεδομένων του εκάστοτε γνωστικού πεδίου. Κατά συνέπεια, ο αρχειονόμος έχει “χρέος” να εξειδικευτεί για να ανταπεξέλθει στην ορθή δημιουργία μιας βάσης δεδομένων, η οποία θα έχει την δυνατότητα να προβάλλει γενικές αλλά και πιο ειδικές πληροφορίες που μπορεί να αναζητηθούν (search) από άλλους επιστήμονες του συγκεκριμένου γνωσιακού πεδίου και έρευνας.⁵⁴

⁵³ Βλ. Κεφάλαιο 1.1

⁵⁴ Ιωαννίδου, Αρσινόη. "Το Εκπαιδευτικό και Επαγγελματικό Καθεστώς του Μουσικού Βιβλιοθηκονόμου στην Ελλάδα και οι Προοπτικές του". *1ο Συνέδριο Μουσικών Βιβλιοθηκών και Αρχείων*, 21-22 Απριλίου 2017, Ελληνικό Παράρτημα της Διεθνούς Ένωσης Μουσικών Βιβλιοθηκών, Αθήνα. Ανακοίνωση σε Συνεδρίο.

Η μουσική αρχειονομία - βιβλιοθηκονομία στην χώρα μας είναι ένας νέος κλάδος και δυστυχώς ο μεγάλος μουσικός πλούτος που υπάρχει στην Ελλάδα δεν είναι συγκεντρωμένος αλλά σε διάφορες βιβλιοθήκες σχολείων, συλλόγων, μοναστηρίων, ιστορικών βιβλιοθηκών κ.ά.⁵⁵

Στο Παγκόσμιο Ευρετήριο Μουσικών πηγών (RISM) οι μουσικοί αρχειονόμοι - βιβλιοθηκονόμοι ξεκίνησαν να καταλογογραφούν τις ελληνικές μουσικές πηγές σε ψηφιακές βάσεις. Η δημιουργία των επίσημων καταγραφών στην χώρα μας, έχει βοηθήσει στην γενικότερη περιγραφή και οργάνωση των ψηφιακών μουσικών αρχειακών πηγών των ελληνικών Συλλόγων, Βιβλιοθηκών και Αρχείων.^{56 57}

Σε αυτή την εργασία η μουσικολογική γνώση αποτελεί ένα απαραίτητο γνωστικό πεδίο. Κατά την διάρκεια των προπτυχιακών σπουδών οι μουσικολογικές αλλά και οι αρχειονομικές γνώσεις καθώς και η καθοδήγηση εθνομουσικολόγου και μουσικού βιβλιοθηκονόμου, ήταν οι σημαντικότεροι παράγοντες για την πραγματοποίηση της έρευνας του εθνομουσικολογικού αρχείου και την δημιουργία του καταλόγου του. Με την επίβλεψη της εθνομουσικολόγου κας Αθηνάς Κατσανεβάκη πραγματοποιήθηκε η τεκμηρίωση ενός μέρους του ηχητικού υλικού του αρχείου. Το αρχείο της εθνομουσικολόγου κας Χαράς-Παναγιώτας Χρηστάρα είχε ταξινομοποιηθεί θεματικά από την ίδια στο πλαίσιο της διδακτορικής της διατριβής και τα υπόλοιπα τραγούδια σύμφωνα με "Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια: τόμος Γ: Μουσική Εκλογή" των Σπυριδάκης, Γιώργος και Περιστερής Σπυρίδων. Με την ολοκλήρωση της μουσικολογικής έρευνας ακολούθησε η συστηματική οργάνωση και στη συνέχεια ακολούθησαν τα αρχειονομικά πρότυπα (ιεραρχία, κωδικοποίηση, γλώσσα περιγραφής), όπως δημιουργήθηκαν από εξειδικευμένους μουσικολόγους-επιστήμονες της μουσικής πληροφόρησης, υπό την καθοδήγηση του επιβλέποντος Μουσικού Βιβλιοθηκονόμου κ. Άρη Μπαζμαδέλη.

4.2. Καταγραφή αρχείου

Όπως προαναφέρθηκε, κύριος σκοπός της εργασίας είναι η επεξεργασία, καταγραφή και οργάνωση του υποαρχείου που αφορά την Ιερισσό από το Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης" της Βιβλιοθήκης του Τμήματος Μουσικών Σπουδών του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Στο συγκεκριμένο υποαρχείο, αρχικά χρειάστηκε να συγκεντρωθεί, οργανωθεί και σε ορισμένες περιπτώσεις να επεξεργασθεί και να ψηφιοποιηθεί εκ νέου, το ήδη υπάρχον ψηφιοποιημένο ηχητικό υλικό. Έγινε μετατροπή των αρχείων ήχου από wav σε mp3, και στην συνέχεια πραγματοποιήθηκε η εξαγωγή του υπόλοιπου υλικού (κυρίως CD). Όταν χρειαζόταν να γίνει η ψηφιοποίηση των CD χρησιμοποιήθηκε το πρόγραμμα "Windows Media Player". Κατά την εξαγωγή ως ένα ενιαίο mp3, γινόταν ο διαχωρισμός των τραγουδιών, Εκεί αξιοποιήθηκαν τα προγράμματα "Audacity" ή "Cubase" και το plug in "X Noise" για την μείωση των πιθανών θορύβων.

Για την οργάνωση και του συγκεκριμένου αρχείου έγινε καταγραφή και περιγραφή του υλικού σε μορφή μεταδεδομένων σύμφωνα με το σύστημα Dublin Core. Τα μεταδεδομένα είναι οι πληροφορίες που αφορούν μία άλλη πληροφορία (δεδομένο). Αυτές οι πληροφορίες συνήθως εξηγούν, περιγράφουν και εντοπίζουν ή διευκολύνουν την εύρεση της "τοποθεσίας" των δεδομένων. Στο διαδικτυακό κόσμο, λόγω του τεράστιου όγκου πληροφοριών που υπάρχει και αυξάνεται καθημερινά, τα μεταδεδομένα είναι απαραίτητα για την κατηγοριοποίηση του εκάστοτε

⁵⁵ Rattlif, Neil Mixon, Άρης Μπαζμαδέλης. "Directory of Music Libraries and Collections in Greece." *Ελληνική Ένωση για τη Μουσική Εκπαίδευση*, Θεσσαλονίκη, 2017.

⁵⁶ The Répertoire International des Sources Musicale, RISM. <https://rism.info>

⁵⁷ Aslanidi, Maria, Arsinoi Ioannidou και Aris Bazmadelis. "Enabling Access to Byzantine Music Manuscripts in an International Context: The Case of Nikolaos Mavropoulos Archive. *Hellenic Journal of Music*". *Education and Culture*, vol. 8 no 1, December 2018.

δεδομένου.⁵⁸ Για παράδειγμα, για την εύρεση ενός τραγουδιού στο διαδίκτυο πέραν από τον τίτλο οποιαδήποτε άλλη πληροφορία που μπορεί να υπάρχει θα κάνει την αναζήτηση γρηγορότερη και πιο αποτελεσματική. Το Dublin Core⁵⁹ είναι μία μέθοδος καταχώρησης μεταδεδομένων όπου αποτελείται από δεκαπέντε στοιχεία τα οποία είναι: Συγγραφέας (Creator), Συντελεστής (Contributor), Εκδότης (Publisher), Τίτλος (Title), Ημερομηνία δημιουργίας (Date), Γλώσσα (Language), Μορφότυπο (Format), Θέμα (Subject), Περιγραφή (Description), Κωδικός Πόρου (Identifier), Συσχέτιση-Σχέση (Relation), Πηγή (Source), Τύπος (Type), Κάλυψη (Coverage) και Δικαιώματα Χρήσης (Rights).⁶⁰

Στην παρούσα εργασία τα πεδία έχουν συμπληρωθεί ως εξής:

d.c.combutor.other -> Σε αυτό το πλαίσιο καταχωρείται το ονοματεπώνυμο του ερμηνευτή στα ελληνικά και σε παρένθεση την ιδιότητά του στο αρχείο και στην συνέχεια αναγράφεται το ονοματεπώνυμο με λατινικούς χαρακτήρες με βάση ALA Romanization Tables της βιβλιοθήκης της Library of Congress των Ηνωμένων Πολιτειών.⁶¹ Εξαιρέσή αποτελεί η κυρία Χ.Π. Χρηστάρα η οποία επιθυμεί να γράφεται αλλιώς (Ραναγοτα). Στην συνέχεια υπάρχει ένα πλαίσιο με τον ίδιο τίτλο που έχει το ονοματεπώνυμο και σε παρένθεση ποιος έκανε την ηχογράφιση στα ελληνικά και με λατινικούς χαρακτήρες όπως προαναφέρθηκε. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πληροφορία για κάποιο πρόσωπο τότε καταγράφεται ως "Άγνωστο".

d.c.date.created -> Σε αυτό το πλαίσιο αναγράφεται η ημερομηνία που ηχογραφήθηκε το αρχείο. Σε περίπτωση που δεν είναι γνωστή η χρονιά που πραγματοποιήθηκε η ηχογράφιση στο πλαίσιο αναγράφεται "Δεκαετία του (decade of)" και στη συνέχεια ο αριθμός της δεκαετίας.

d.c.indetifier.other -> Εδώ καταχωρείται ο μοναδικός "κωδικός" του αρχείου, που ξεκινάει με τα δύο πρώτα λατινικά γράμματα από το επώνυμο αυτού που έχει κάνει την ηχογράφιση, αμέσως μετά το αρχικό λατινικό γράμμα της περιοχής και στην συνέχεια ένας αριθμός (πχ ο κωδικός CH13 δηλώνει ότι το τρίτο τραγούδι του συγκεκριμένου αρχείου που έχει ηχογραφήσει η Χ.Π. Χρηστάρα για την Ιερισσό). Εξαιρέση αποτελεί ο "κωδικός" του αρχείου της βιβλιοθήκης του Τμήματος Μουσικών Σπουδών με την διαφορά ότι ξεκινάει με τρία λατινικά γράμματα (LMS) ενώ η συνέχεια είναι ίδια.

d.c.description -> Καταχώρηση της περιγραφής του περιεχομένου.

d.c.language -> Καταγράφεται η γλώσσα που αναφέρεται το αρχείο.

d.c.language.iso -> Η συντομογραφία της γλώσσας σύμφωνα με το ISO (international Organization for Standardization).

d.c.provenance -> Αναφέρει σε ποιον ανήκει το αρχείο.

d.c.procenance.other -> Μετάφραση του προηγούμενου πεδίου στα αγγλικά.

d.c.subject -> Καταχωρείται το ή τα είδη που ανήκει το τραγούδι.

⁵⁸Riley, Jenn. "Understanding Metadata: What is Metadata, and What is it For?." *A Primer*, Ιανουάριος 2017. <http://www.niso.org/publications/understanding-metadata-2017> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁵⁹ Το όνομα "Dublin" οφείλεται στην προέλευση του σε ένα συνέδριο το 1995 στο Δουβλίνο του Οχάιο. "Core" επειδή το εύρος των στοιχείων είναι μεγάλο και αρκετά γενικευμένο που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να περιγράψουν ένα ευρύ φάσμα πόρων.

⁶⁰"Metadata Basics." *DCMI*, Dublin Core Metadata Initiative. <https://dublincore.org/resources/metadata-basics/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

⁶¹ ALA-LC Romanization Tables: Greek <https://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/greek.pdf>

d.c.subject.other. -> Αναφέρεται το μέρος στο οποίο έχει γίνει η ηχογράφιση στα ελληνικά και στα αγγλικά.

d.c.title -> Καταγράφεται ο τίτλος του τραγουδιού στα ελληνικά.

d.c.title.alternative -> Καταγράφεται ο τίτλος του τραγουδιού μεταφρασμένος στα αγγλικά και αν δεν είναι εφικτό τότε καταγράφεται με λατινικούς χαρακτήρες σύμφωνα με ALA Romanization Tables της βιβλιοθήκης της Library of Congress των Ηνωμένων Πολιτειών.

d.c.type -> Αναφέρεται το είδος του αρχείου.

d.c.relation -> Στο τελευταίο πλαίσιο αναφέρεται η πιθανή σχέση με ένα άλλο όμοιο αρχείο αναγράφοντας τον μοναδικό του “κωδικό”.

Τα παραπάνω πεδία συμπληρώθηκαν με βάση τα στοιχεία που αντλήθηκαν από τις ίδιες τις ηχογραφήσεις ή ήταν ήδη καταγεγραμμένα επάνω στα φυσικά τεκμήρια (cd, κασέτες), καθώς και στη Διδακτορική Διατριβή της Χ.Π. Χρηστάρα, για το τμήμα του αρχείου που προέρχεται από την ίδια. Αξιοποιήθηκαν πληροφορίες οι οποίες συλλέχθηκαν από τους ίδιους τους δωρητές των προσωπικών τους αρχείων (Λαγόντζου, Κόκκινος, Καραστέργιος, Γκαγκούτσα, Μαρίνος) αλλά και από τρίτους πληροφορητές (Γ.Τσιριγώτης, Β.Κοσμίδου, Α.Μπαζμαδέλης, Ν.Τζέλιου, Γ.Λαγόντζος). Για τη θεματική ταξινόμηση του υλικού έγινε προσπάθεια να ακολουθηθεί η μεθοδολογία που ακολουθείται στην έκδοση της Ακαδημίας Αθηνών «Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια» (Μουσική Εκλογή) των Σπυριδάκη – Περιστέρη, ενώ στις περιπτώσεις μεταγραφής από το ελληνικό στο λατινικό αλφάβητο ακολουθήθηκαν οι πίνακες της ALA Romanization Tables: Greek.⁶²

⁶² <https://www.loc.gov/catdir/cpsa/romanization/greek.pdf>

5.Αρχείο

Αρχείο Χ.Π. Χρηστάρα

dc.contributor.other	Μαρία Καλαϊτζή (Τραγούδι) Maria Kalaintzē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI1 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όσα κάστρα και αν πήγα κι αν περπάτησα	el
dc.title.alternative	No matter how many castles I went to and I walked	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI8	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI2 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο ποταμός κατέβηκε θολός και βουρκωμένος	el
dc.title.alternative	The river was flowing blurry and tearfully	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI41, CHI61, LAI4, LMSI16	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI3 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Ξενιτιάς, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Emigration, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι έκανες λεβέντη μου από τον Θεό να το βρεις	el
dc.title.alternative	What did you do my “Ieventis” (fine man) may God reward you	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI153	

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI4 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σας παρακαλώ μωρέ παιδιά	el
dc.title.alternative	I am begging you guys	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI5 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Διώξε με μάνα, διώξε με κι εγώ θέλω να φύγω	el
dc.title.alternative	Send me away mother, send me away and i want to leave too	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI69, CHI82	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI6 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Kleftic, table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τώρα είναι Μάης κι άνοιξη, τώρα είναι καλοκαίρι	el
dc.title.alternative	Now is May and the spring, now is the summer	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI18, LMSI7	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI7 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα Τρίτη, σήμερα τριάντα μέρες	el
dc.title.alternative	Today it's Tuesday, today are thirty days	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI48	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI8 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βράδιασε σκοτάδιασε	el
dc.title.alternative	It was evening, it got dark	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI20, CHI62, GKI3	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI9 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια προσταγή μεγάλη προστάζει ο βασιλιάς	el
dc.title.alternative	The king comands a big order	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI59, KAI7	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI10 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι, Καγκελευτός χορός	el
dc.subject	Love, Dancing song, Kagkelephtos (ritual) dance	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσεις εσύ πρωτοσουρτή	el
dc.title.alternative	For you to listen first-dancer	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI60	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1981	
dc.identifier.other	CHI11 (CHA3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο Μπέης κι ο Χασάν Αγάς	el
dc.title.alternative	Beis and Hassan Agas	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI12 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όταν ήμουν νέος, όταν ήμουν παλικάρι	el
dc.title.alternative	When I was young, when i was a lad	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota - Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI13 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σ' όλο τον κόσμο πήγα, πήγα και στην Φραγκιά	el
dc.title.alternative	I went all around the world, I went and to the Frague	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI37	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI14 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλαματιανός, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Kalamatian, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Έξω από την πόρτα πήγα βρε Γιώργη μου	el
dc.title.alternative	I went out of the door George	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota - Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI15 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κούνιας, Καθιστικός τραγούδι	el
dc.subject	Love, Song of the cradle, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα δεν πέρασε το όμορφο παλικάρι	el
dc.title.alternative	Today the handsome lad didn't pass	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI100	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI16 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικός τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μόνο μια φορά είναι η λεβεντιά, μόνο μια φορά είναι τα νιάτα	el
dc.title.alternative	Only once is “Ievenia” (you are a fine man), only once is youth	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI17 (CHC1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ποιος σου το 'πε περιστέρι μου πως δεν σε θέλω εγώ γω ταίρι μου	el
dc.title.alternative	Who did tell you my pigeon that i don't want you for my partner	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI18 (CHC2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τώρα είναι Μάης κι άνοιξη, τώρα είναι καλοκαίρι	el
dc.title.alternative	Now is May and the spring, now is the summer	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI6, LMSI7	

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI19 (CHC2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δώδεκα χρόνους έκανα μ' ένα κοράσι αντάμα	el
dc.title.alternative	I have been twelve years with a girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI56, KOI1	

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI20 (CHC2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βράδιασε σκοτάδιασε	el
dc.title.alternative	It was evening, it got dark	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI8, CHI62, GKI3	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI21 (CHC2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βουνά και κάμποι	el
dc.title.alternative	Mountains and plains	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI35	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI22 (CHC3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μιά κόρη από τον Έλυμπο και από τη Μυτιλήνη	el
dc.title.alternative	A girl from Olympus and Mytilene	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI46, CHI101	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI23 (CHC3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δυο πουλάκια αγαπιούνται σε έναν μαχαλά	el
dc.title.alternative	Two little birds are loved in a “machala” (little neighborhood)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI47, KOI6	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI24 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια πέρδικα παινεύτηκε σ' Ανατολή και Δύση	el
dc.title.alternative	A partridge was praised from East to West	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI96, LAI1	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI25 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ερωτικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα σαν μου πήρε ο λογισμός μου και την καρδιά μου την λαύρα	el
dc.title.alternative	But as if he took my mind and my heart	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI5, LAI21	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI26 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δεν ξημερώνεις μαύρη αυγή να πάω στο πουλί μου	el
dc.title.alternative	A black daybreak is not danwning to go to my bird	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI9	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI27 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσατέ μου να σας πω το νέο που βγήκε τώρα	el
dc.title.alternative	Listen the new that has just come out	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI111, CHI136, KOI3	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI28 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ερωτικό , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλες οι νιες παντρεύονται και παίρνουν παλικάρια	el
dc.title.alternative	All the young women are getting married with handsome lads	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI6, LMSI14	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI29 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι ο καημένος σαν παραπονεμένος	el
dc.title.alternative	I am getting up the poor like dissatisfied	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI93, CHI137, LAI18	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI30 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μέσα στα μαύρα πέλαγα	el
dc.title.alternative	In the black open sea	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI40, KAI5	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI31 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Θαλασσινό τραγούδι	el
dc.subject	Sea song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μ' ένα μικρό καϊκάκι αρμένιζα ο καημένος	el
dc.title.alternative	I was sailing the poor with a small fishing boat	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI10, LAI20	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI32 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song with musical transcription and lyrics	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Φεγγάρι μου που 'σαι ψηλά και χαμηλά λογιάζεις	el
dc.title.alternative	My moon that you are high and you care down	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI57, CHI103, LAI13	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI33 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Στον από κει μαχαλά φτιάχνουν καινούργια βρύση	el
dc.title.alternative	In that “maxala” (little neighborhood) they are building a new faucet	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI34 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εδώ στην απάνω γειτονιά και εδώ στη λιώνα απάνω	el
dc.title.alternative	Here in the upper neighborhood and here down in “liōna” (a sunny place in the house, frequently is a sitting room)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI123, CHI154	

dc.contributor.other	Μαρία Στρούνη (Τραγούδι) Maria Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI35 (CHC4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βουνά και κάμποι κι αν μαραθείτε	el
dc.title.alternative	Mountains and plains if you withered	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI21	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI36 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ερωτικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Περιστερούδα μου τόσο καιρό χαμένη	el
dc.title.alternative	My pigeon you have been lost for so long	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI37 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Παραλογή, Χροευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όταν ήταν η ώρα η πικρή κι η ώρα φαρμακερή	el
dc.title.alternative	When the time was bitter, the time was “medicated”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI64, CHI71, CHI84	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI38 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα Γιάννης Πασχαλιά, σήμερα πανηγύρι	el
dc.title.alternative	Today is John 's Easter, today is festival	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI39 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εμπήκα σε περιβόλι με βασιλικό	el
dc.title.alternative	I went to a orchard with basil	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LMSI1, LMSI9	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI40 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μέσα στα μαύρα πέλαγα	el
dc.title.alternative	In the black open sea	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI30, KAI5	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI41 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο ποταμός κατέβαινε θολός και βουρκωμένος	el
dc.title.alternative	The river was flowing blurry and tearfully	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI2, CHI61, LAI4, LMSI16	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI42 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο βοσκός κι ο βασιλιάς, στοίχημα βάλανε οι δυό	el
dc.title.alternative	The shepherd and the king placed a bet	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI14	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI43 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις Χάιδως τα νησιά	el
dc.title.alternative	Down at Chaidōs' islands	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI55, CHI76, LMSI17	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI44 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια καλόγρια μια μπέησα μια ρασοφορεμένη	el
dc.title.alternative	A nun, bey, with cassok	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI45 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Άντε μωρέ κορίτσια να πηγαίνουμε	el
dc.title.alternative	Let 's go girls	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI46 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια κόρη απ' τον Έλυμπο και από τη Σαλονίκη	el
dc.title.alternative	A girl from Olympus and Saloniki (Thessaloniki)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI22, CHI101	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI47 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο, Καθστικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δυο πουλάκια αγαπιόνταν σε μια γειτονιά	el
dc.title.alternative	Two little birds were love in a neighborhood	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI23, KOI6	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI48 (CHC5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα Τρίτη, σήμερα τριάντα μέρες	el
dc.title.alternative	Today it's Tuesday, today are thirty days	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI7	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI49 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριατικό, Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τετρακόσιοι μάστορες κι εξήντα μαθητούδια	el
dc.title.alternative	Four hundred craftsmen and sixty students	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI79	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota - Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI50 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σ' όλο τον κόσμο πήγα, πήγα και στην Φραγκιά	el
dc.title.alternative	I went all around the world, I went and to the Frague	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI51 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο , Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βρε τί έχουν Γιάννη μου τα βουνά και στέκουν βουρκωμένα	el
dc.title.alternative	What do the mountains gave, my John, and they are tearful	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI52 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Άσπρο πουλάκι κάθεται σε πράσινο κλαράκι	el
dc.title.alternative	A little white bird is sitting on a green branch	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI8	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI53 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα δεν πάω εγώ στη Ρούμελη	el
dc.title.alternative	But I am not going to Roumelē	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI78, KOI5, LMSI21(video)	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI54 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Ξενιτιάς Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Emigration, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θέλω να ξενιτευτώ πολλά μακριά στα ξένα	el
dc.title.alternative	I want to emigrate far away	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI89, LMSI19	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI55 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις Χάιδως τα νησιά	el
dc.title.alternative	Down at Chaidōs' islands	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI43, CHI76, LMSI17	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI56 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δώδεκα χρόνους έκανα μ' ένα κοράσι αντάμα	el
dc.title.alternative	I have been twelve years with a girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI19, KOI1	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI57 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Φεγγάρι μου που 'σαι ψηλά και χαμηλά λογιάζεις	el
dc.title.alternative	My moon that you are high and you care down	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI32, CHI103, LAI13	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI58 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ανήμερα Γιώργη μου την Πασχαλιά	el
dc.title.alternative	George the day of Easter	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI74, CHI87, KOI19	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI59 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια προσταγή μεγάλη προστάζει ο βασιλιάς	el
dc.title.alternative	The king comands a big order	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI9, KAI7	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI60 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι, Καγκελευτός χορός	el
dc.subject	Love, Dancing song, Kagkelephtos (ritual) dance	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσεις εσύ πρωτοσουρτή	el
dc.title.alternative	For you to listen first-dancer	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI10	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI61 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο ποταμός κατέβαινε θολός και βουρκωμένος	el
dc.title.alternative	The river was flowing blurry and tearfully	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI2, CHI41, LAI4, LMSI16	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI61 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βράδιασε σκοτάδιασε	el
dc.title.alternative	It was evening, it got dark	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI8, CHI20, GKI3	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI63 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Χελιδονάκι μου γοργό, γοργό μου χελιδόνι	el
dc.title.alternative	My little swallow fast, my fast sawllow	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI91, KOI17, LMSI10	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI64 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όταν ήταν η ώρα η πικρή, η ώρα η φαρμακερή	el
dc.title.alternative	When the time was bitter, the time was “medicated”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI37, CHI71, CHI84	

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Τραγούδι) Giannēs Marinos(Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI65 (CHC6)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Με μήνυσε η αγαπώ, να πάω να την φιλήσω	el
dc.title.alternative	My love sued me, to go and kiss her	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI16, GK17, LMSI15	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI66 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ώρα να το συναντήσεις	el
dc.title.alternative	It 's time to meet it	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI67 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Πασχαλινό,Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Easter,Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ήρθαν τα κρητικά παιδιά, τα όμορφα παλικάρια	el
dc.title.alternative	The cretan guys came, the handsome lads	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI88	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI68 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Γάμου, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Wedding, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Της λυγερής το φόρεμα, της νύφης το φουστάνι	el
dc.title.alternative	The flexible 's dress, the bride 's skirt	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI81, KOI16	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI69 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Tableg song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Διώξε με μάνα, διώξε με κι εγώ θέλω να φύγω	el
dc.title.alternative	Send me away mother, send me away and i want to leave too	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI5, CHI82	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI70 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουνή (βουνό) ήθελα ν' ανέβω, πάνω στο μαρμαρόβουνο	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI83, CHI97, KAI6, GKI9, LMSI5	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI71 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όταν ήταν η ώρα η πικρή κι η ώρα η φαρμακερή	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the parliament, up to the mountain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI37, CHI64, CHI84	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI72 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ήθελα να έρθω το βράδυ, με έπιασε ψιλή βροχή	el
dc.title.alternative	I wanted to come in the night, but drizzle had been falling	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI85	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI73 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι λουλούδι θες να γίνω, πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI86,CHI104, CHI179, KOI7, LMSI13	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI74 (CHC7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Πασχαλινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Easter, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ανήμερα Γιώργη μου την Πασχαλιά	el
dc.title.alternative	George the day of Easter	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI58, CHI87, KOI19	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI75 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κούνιας, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Song of the cradle, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τώρα τα πουλιά	el
dc.title.alternative	Now the birds	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI76 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις Χάιδως τα νησιά	el
dc.title.alternative	Down at Chaidōs' islands	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI43, CHI55, LMSI17	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI77 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Από βραδύς για τον Άγιο Λια (Ηλία)	el
dc.title.alternative	From the night for saint Ēlias	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI119, CHI174, LAI23	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI78 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα δεν πάω εγώ στην Ρούμελη	el
dc.title.alternative	But I am not going to Roumelē	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI53, KOI5, LMSI21(video)	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI79 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριατικό, Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τετρακόσιοι μάστορες κι εξήντα μαθητούδια	el
dc.title.alternative	Four hundred craftsmen and sixty students	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI53	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI80 (CHC8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Στην πόλη ήμου κι άκουσα	el
dc.title.alternative	I was in the city and I heard	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI81 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Γάμου, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Wedding, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Της λυγερής το φόρεμα, της νύφης το φουστάνι	el
dc.title.alternative	The flexible 's dress, the bride 's skirt	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI68, KOI16	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI82 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Διώξε με μάνα, διώξε με και εγώ θέλω να φύγω	el
dc.title.alternative	Send me away mother, send me away and i want to leave too	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI5, CHI69	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI83 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουνή (βουνό) ήθελα ν' ανέβω, πάνω στο μαρμαρόβουνο	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI70, CHI97, KAI6, GKI9, LMSI5	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI84 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όταν ήταν η ώρα η πικρή κι η ώρα η φαρμακερή	el
dc.title.alternative	When the time was bitter, the time was “medicated”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI34, CHI64, CHI71	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI85 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ήθελα να έρθω το βράδυ, με έπιασε ψιλή βροχή	el
dc.title.alternative	I wanted to come in the night, but drizzle had been falling	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI72	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI86(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι λουλούδι θες να γίνω, πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI73, CHI104, CHI179, KOI7, LMSI13	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI87 (CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Πασχαλινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Easter, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ανήμερα Γιώργη μου την Πασχαλιά	el
dc.title.alternative	George the day of Easter	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI58, CHI74, KOI19	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI88(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Πασχαλινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Easter, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ήρθαν τα κρητικά παιδιά, τα όμορφα παλικάρια	el
dc.title.alternative	The cretan guys came, the handsome lads	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI67	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI89(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπη, Ξενιτιάς, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Emigration, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θέλω να ξενιτευτώ πολύ μακριά στα ξένα	el
dc.title.alternative	I want to emigrate far away	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI54, LMSI19	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI90(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εσείς πουλιά μου πετούμενα που πετάτε στον αέρα	el
dc.title.alternative	You my flying birds that you glying in the air	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI91(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Χελιδονάκι μου γοργό, γοργό μου χελιδόνι	el
dc.title.alternative	My little swallow fast, my fast sawllow	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI63, KOI17, LMSI10	

dc.contributor.other	Μαρία Γατά (Τραγούδι) Maria Gata (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI92(CHC10)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Και δεν αγάπησα κοντά, κοντά στη γειτονιά	el
dc.title.alternative	And I don't loved near, near in the neighborhood	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI93(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love,Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι ο καημένος σαν παραπονεμένος	el
dc.title.alternative	I am getting up the poor like dissatisfied	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI29, CHI137, LAI18	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI94(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι έχεις καρδιά μου και βογκάς και βαρυστενάζεις	el
dc.title.alternative	What do you have my heart and you are moaning and groaning	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GKI1	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI95(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Θαλασσινό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Sea, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο κυρ Βοριάς παρρήγγειλε σε όλα τα καράβια	el
dc.title.alternative	The mister Vorias (North) ordered to all the ships	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI154, LAI3	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI96(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια πέρδικα παινεύτηκε σ' Ανατολή και Δύση	el
dc.title.alternative	A partridge was praised from East to West	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI24, LAI1	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI97(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουνή (βουνό) θέλω ν' ανέβω πάνω στο μαρμαρόβουνο	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI70, CHI83, KAI6, GKI9, LMSI5	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI98(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σ' ένα περιβολάκι μπαίνω με δάφνες, με μηλιές περιπλεγμένο	el
dc.title.alternative	I am going to a little orchard, which is surrounded by laurels and apple trees	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GK110	

dc.contributor.other	Αντώνης Γκαγκούτσας (Τραγούδι) Antōnēs Gkagkoutsas (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI99(CHC11)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέρα σ' εκείνο το βουνό και σ' άλλο παραπέρα	el
dc.title.alternative	To that mountain and the other further	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GKI13, LMSI12	

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI100 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κούνιας, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Song of the cradle, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα δεν πέρασε το όμορφο παλικάρι	el
dc.title.alternative	Today the handsome lad didn't pass	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI15	

dc.contributor.other	Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI101 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια κόρη από τον Έλυμπο κι από τη Μυτιλήνη	el
dc.title.alternative	A girl from Olympus and Mytilene	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI22, CHI46	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI102 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πού να βρω βασιλικό ψηλό σαν κυπαρίσσι	el
dc.title.alternative	Where do I find a basil tall like cypress	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI103 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Φεγγάρι που 'σαι ψηλά και χαμηλά λογιάζεις	el
dc.title.alternative	My moon that you are high and you care down	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI32, CHI57, LAI13	

dc.contributor.other	Βάγια Πλιάκου (Τραγούδι) Vagia Pliakou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI104 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι λουλούδι θες να γίνω, πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI73, CHI86, CHI179, KOI7, LMSI13	

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI105 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλα τα αμπέλια γύρισα, όλα τα περιβόλια	el
dc.title.alternative	I walked around all the vineyards, all the orchards	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI106 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μωρή Γαλάνω γαλανή, τι έχουν τα μάτια σου και κλαίνε	el
dc.title.alternative	Galanō light blue, what have your eyes and they are crying	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI107 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μωρή ψηλή, μωρή λιγνή, μωρή μαυροματούσα	el
dc.title.alternative	You tall, thin, with black eyes	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI180	

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI108 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ιστορικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι έχεις μαύρε πλάτανε και στέκεις μαραμμένος	el
dc.title.alternative	What 's wrong "black" plane tree and you stand withering	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI109 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλα του κάμπου τα πουλιά, όλα πιασμένα τα 'χουν	el
dc.title.alternative	All the birds of plain, all have benn caught	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI110 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μωρέ όλη νύχτα περπατώ στα σκοτεινά δίχως φεγγάρι	el
dc.title.alternative	I am walking all the night in the dark without moon	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GKI8	

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI111 (CHD1)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσατε τι θα σας πω το νέο που βγήκε τώρα	el
dc.title.alternative	Listen the new that has just come out	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI27, CHI136, KOI3	

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI112 (CHD2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Μοριόλι, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Dirge, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βασανισμένο μου κορμί και πικραμένα χείλη	el
dc.title.alternative	My tortured body and pained lips	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI113 (CHD2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Θαλασσινό, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Sea, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θάλασσα πικροθάλασσα και πικροκυματούσα	el
dc.title.alternative	Sea, bitter sea and with bitter waves	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI114 (CHD2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πώς να 'ταν, πώς να γινόταν καβγάς στον κάτω μαχαλά	el
dc.title.alternative	How could be, how did happen a fight to the down “machala” (little neighborhood)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI115 (CHD2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τούτο το καλοκαίρι, μαύρο το πέρασα	el
dc.title.alternative	This summer I passed it “black”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI116 (CHD2)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Λάβωσαν τη Γιαννάκινα στο γόνα και στο χέρι	el
dc.title.alternative	They have hurt Giannakina (Giannēs' wife) on the knee and on the arm	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI117 (CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εκεί με στέλνει η μάνα μου, κρύο νερό να φέρω	el
dc.title.alternative	My mother send me there to bring cold water	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Αργυρή Καλαϊτζή - Μπρέλλη (Τραγούδι) Argyrē Kalaintzē - Brellē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI118 (CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κόρη με τα ξανθά μαλλιά και με τα μαύρα μάτια	el
dc.title.alternative	Daughter with blond hair and with black eyes	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI119(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ανήμερα του Άγιου Λια (Ηλία)	el
dc.title.alternative	The day of saint Ēlias	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI77, CHI174, LAI23	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI120(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Από μικρός ορφάνεψα	el
dc.title.alternative	I am an orphan since i was a child	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI121(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'μουν αγέρας δροσερός να σύρω την αυλή σου	el
dc.title.alternative	If i was a cool wind, I would come to your yard	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI15	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI122(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μάνα και γιος εμάλωνα για μια βουλγαρούλα	el
dc.title.alternative	The mother and the son was arguing about a Bulgarian girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KAI4, KOI9	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI123(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δω στην απάνω γειτονιά και δω στη λιώνα κάτω	el
dc.title.alternative	Here in the upper neighborhood and here down in “liōna” (a sunny place in the house, frequently is a sitting room)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI34, CHI154	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI124(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στον γιαλό, κάτω στο περιγιάλι	el
dc.title.alternative	Down to the seaside, down to the seashore	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI125(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέρυσι το καλοκαίρακι κυνηγούσα ένα πουλάκι	el
dc.title.alternative	The last summer I was hunting a little bird	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI126(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μπιζέρησα βαρέθηκα με μια γειτόνισσά μου	el
dc.title.alternative	I have been bored with a neighbor	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI17, GKI12	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI127(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο Νίκος περιδιάβαινε στις Μάρους σαράγια	el
dc.title.alternative	Nick was walking around to Maros' saray (a luxurious building or palace built for a pasha, vizier, sultan, military or bey)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI128(CHD3)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα έχω σχολή, δεν έχω πια δουλειά	el
dc.title.alternative	Today I have school, I don't have work anymore	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI129(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Απόψε μαυρομάτα μου, απόψε λυγερή μου	el
dc.title.alternative	Tonight my black eyed girl, tonight my flexible girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI130(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέντε έξι ράφτες ήμασταν και δέκα μαστορούδια	el
dc.title.alternative	We were five-six tailors and ten craftsmen	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρία Παρθενιώτη (Τραγούδι) Maria Partheniōtē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI131(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι πολλά (πολύ) πρωί, παίρνω τους δυο μου σκύλους	el
dc.title.alternative	I am getting up too early the morning, i take my two dogs	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI160, KAI10, KOI4	

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI132 (CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να βράδιασε σκοτάδιασε και πού θα μείνε απόψε	el
dc.title.alternative	It's evening, it's getting dark and where I will stay tonight	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI133(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ένας κοντός, κοντούτσικος παίρνει όμορφη γυναίκα	el
dc.title.alternative	A short, very short man is going to marry a beautiful woman	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI134(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κοράσιον ετραγούδησε πάνω σε γυάλινο πύργο	el
dc.title.alternative	A girl sang in a glass tower	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI135(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ξύπνα καημένη Αναστασία, ξύπνα ρε δόλια αγάπη	el
dc.title.alternative	Wake up poor Anastasia, wake up fraudulet love	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Κουτσογιώργης - Τσέλλιος (Τραγούδι) Dēmētrēs Koutsogiōrgēs - Tsellios (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI136(CHD4)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσατε τι να σας πω το νέο που βγήκε τώρα	el
dc.title.alternative	Listen the new that has just come out	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI27, CHI111,KO13	

dc.contributor.other	Μαρία Καλαϊτζή (Τραγούδι) Maria Kalaintzē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI137 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι ο καημένος σαν παραπονεμένος	el
dc.title.alternative	I am getting up the poor like dissatisfied	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI29, CHI93, LAI18	

dc.contributor.other	Μαρία Καλαϊτζή (Τραγούδι) Maria Kalaintzē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1138 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Αχ κείτεται ο Γιάννης κείτεται μέσα στην Αλβανία	el
dc.title.alternative	Oh Giannēs is lying in the Albania	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI139 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ψάρι στο βουνό και ελάφι στο ποτάμι	el
dc.title.alternative	Fish on the mountain and deer in the river	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI140 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Φίλοι μου καλωσορίσατε να φάμε και να πιούμε	el
dc.title.alternative	My friends you are welcome to eat and drink	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI140 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Το βλέπεις κείνο το βουνό το δώθε και το πέρα	el
dc.title.alternative	Do you se that mountain and the ohter beyond	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI142 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σύρε, σύρε πουλάκι μου και εγώ θα σου το χτίσω	el
dc.title.alternative	Go, go my little bird and i will build it	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI143 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δυο παιδιά, καλά παιδιά, στα σαράγια κάθονταν	el
dc.title.alternative	Two kids, good kids, they were sittin in saray (a luxurious building or palace built for a pasha, vizier, sultan, military or bey)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1144 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βρυσούλα μου τρεχούμενη και με το κρύο σου νερό	el
dc.title.alternative	My little water fountain with your cool water	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Κατερίνα Μήτρου (Τραγούδι) Katerina Mētrou (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI145 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάω στη βρύση για νερό, να πιω και να γεμίσω	el
dc.title.alternative	I am going to the water fountain to drink and fuel water	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Ελευθερία Μπάρμπα (Τραγούδι) Eleutheria Barba (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1146 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Για δεξ σ' εκείνο το βουνό το αραιοφυτρωμένο	el
dc.title.alternative	Look that mountain with spraise vegetation	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημήτρης Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētrēs Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI147 (CHD5)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ξένε μου τι θέλεις, τι θέλεις και αραδίζεις	el
dc.title.alternative	What do you want stranger, what do you want and you are arraying	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI148 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κυπαρισσάκι μου ψηλό τι στέκεις μαραμένο	el
dc.title.alternative	My tall cypress why do you stand withering	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KAI3, LMSI6, LMSI8	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI149 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ένα πουλί θαλασσινό και ένα πουλί βουνίσιο	el
dc.title.alternative	A bird from the sea and a bird from the mountain	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LMSI2	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI150 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Καλογριοπούλα περπατεί στην άκρη του θαλασσιού	el
dc.title.alternative	A nun is walking at the seaside	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI14	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI151 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο,Θαλασσινό, Ιστορικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Sea, Historical, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σαν θέλετε να μάθετε του γεμιτζή τα πάθη	el
dc.title.alternative	As if you want to know the boatman 's troubles	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI184, LAI7	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI152 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πώς μ' έκανες λεβέντη μου από τον Θεό να το βρεις	el
dc.title.alternative	How have you done to me my "Ieventis" (fine man) may God reward you	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI3	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI153 (CHD7)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Θαλασσινό, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Sea, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο κυρ-Βοριάς παρήγγειλε σε όλα τα καράβια	el
dc.title.alternative	The mister Vorias (North) ordered to all the ships	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI95, LAI3	

dc.contributor.other	Δημήτρης Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētrēs Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI154 (CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δω στην απάνω γειτονιά και εδώ στη λιώνα πάνω	el
dc.title.alternative	Here in the upper neighborhood and here down in “liōna” (a sunny place in the house, frequently is a sitting room)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI34, CHI 123	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI155(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σαράντα παλικάρια και ένας γέροντας	el
dc.title.alternative	Fourty lads and an old man	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI156(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις μηλιές και στις πολλές ανθούσες	el
dc.title.alternative	Down to the apple trees and to the lot of “anthouses”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GKI5	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI157(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλες οι βέργες είναι εδώ, η δική μου βέργα δεν είναι εδώ	el
dc.title.alternative	All the sticks are here, mine stick isn't here	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI158(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια μάνα είχε έναν γιο, έναν γιο και μοναχό	el
dc.title.alternative	A mother had one son, one son and all alone	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI159(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στα δέντρα τα πυκνά, τα πράσινα λιβάδια	el
dc.title.alternative	Down to the dense trees, the green meadows	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI22, GKI4	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI160(CHD8)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancingsong	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι πολλά (πολύ) πρωί, παίρνω τους δυο μου σκύλους	el
dc.title.alternative	I am getting up too early the morning, i take my two dogs	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI131, KAI10, KOI4	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1161 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ζύμωνε τον (του) γιου της παξιμάδι και με τα δάκρυα ζύμωνε	el
dc.title.alternative	She was making rusk for her son with tears	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1162 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μάνα με κατοπάντρεψες	el
dc.title.alternative	Mother you do not marry me well	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI163 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Λεβέντη μου το σεβντί σου	el
dc.title.alternative	My “Ieventi” (fine man) your “sevdi”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LMSI18	

dc.contributor.other	Μηλιά Στρούνη (Τραγούδι) Mēlia Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI164 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Σκλαβιάς, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Slavery, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Απόψε τα μεσάνυχτα μεσ' στα βαθιά σκοτάδια	el
dc.title.alternative	Tonight at midnight into the deep dark	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μηλιά Στρούνη (Τραγούδι) Mēlia Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI165 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενητειάς, Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'χα έναν ταχυδρόμο, να τον έχω βοηθό	el
dc.title.alternative	If I have a postman, to have him as an assistant	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI2, LAI19	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI163 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σαράντα χρόνους έκανα αρματολός και κλέφτης	el
dc.title.alternative	Fourty years i have been “armatolos” and “kleftis”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1167 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Έλα Γιάννη μου στον τόπο σου, έλα στο χωριό σου	el
dc.title.alternative	Giannēs come to your place, come to your village	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1168 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εχθές βαριά χιονίζει και η κόρη στην αγκάλη μου	el
dc.title.alternative	Yesterday was snowing a lot and the daughter was in my embrace	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CH1169 (CHD9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Αν πας Αντώνη μου στο χωριό και αν πας και στην Αθήνα	el
dc.title.alternative	If you go Antōnis to the village and if you go to the Athens	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI170 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θέλω να τραγουδήσω και η γη να μαραθεί	el
dc.title.alternative	I want to sing and the earth to be withered	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI10	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI171 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εγώ είμαι του ψαρά ο γιος, ο καπετάνιος ο καλός	el
dc.title.alternative	I am the fisherman 's son, the good captain	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI172 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Άσπρα μου περιστέρια, μαύρα μου πουλιά	el
dc.title.alternative	My white pigeon, my black birds	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI176	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI173 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μηλίτσα μου που 'σαι στον γκρεμό	el
dc.title.alternative	My Mēlitsa that you are on the cliff	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI174 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σήμερα είναι του Άι Λια (Ηλία)	el
dc.title.alternative	Today is the day of saint Ēlias	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI77, CHI119, LAI23	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI175 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Θαλασσινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Sea, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ήρθαν καράβια στο γιαλό τρούρκικα και ρωμέικα	el
dc.title.alternative	Turkish and roman ships have come in the seaside	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI176 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Άσπρα μου περιστέρια μαύρα μου πουλιά	el
dc.title.alternative	My white pigeon, my black birds	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI171	

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) CHristara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI177 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέντε παιδιά πολυγυρινά και τέσσερα νικητιανά	el
dc.title.alternative	Five guys from Poligiros and four from Nikiti	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Άγνωστο (Τραγούδι) Unknown (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1984	
dc.identifier.other	CHI178 (CHD12)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πού το βρες Αννούλα το φαρμάκι	el
dc.title.alternative	Annoula where did you find the poison	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI179(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι λουλούδι θες να γίνω, πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI73, CHI86,CHI104, KOI7, LMSI13	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφηση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI180(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μαρή ψηλή, μαρή λιγνή, μαρή μαυροματούσα	el
dc.title.alternative	You tall, thin, with black eyes	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI107	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI181(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τίνος μανούλα θλίβεται, τίνος μανούλα κλαίει	el
dc.title.alternative	Whose mother is depressed, whose mother is crying	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI182(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Έχω βδομάδα να πάω δυο	el
dc.title.alternative	I have to go two weeks	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KOI18	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI183(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Γάμου, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Wedding, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια Παρασκευή και ένα Σάββατο βράδυ	el
dc.title.alternative	A Friday and a Saturday night	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LAI12	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI184(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο,Θαλασσινό, Ιστρικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Sea, Historical, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title		el
dc.title.alternative	If you want to know the boatman 's troubles	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI151, LAI7	

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI185(CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ξένος ήμουν και ήρθα τώρα και από μέρος μακρινό	el
dc.title.alternative	I was a stranger and i came from a place far away	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Στέργιος Γκατζώνης (Τραγούδι) Stergios Gkatzōnēs (Singer)	
dc.contributor.other	Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά (Ηχογράφιση) Christara Panayota – Chara (Recording)	
dc.date.created	1983	
dc.identifier.other	CHI186 (CHC9)	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Χρηστάρα Παναγιώτα - Χαρά	el
dc.provenance.alternative	Archive Christara Panayota – Chara	en
dc.subject	Χειμωνιάτικο,Θαλασσινό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Winter, Sea, Historical, Table song	en
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια συννεφιασμένη μέρα και μια σκοτεινή βραδιά	el
dc.title.alternative	A cloudy day and a dark night	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

Αρχείο Γ. Κόκκινου

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου(Τραγούδι) The parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος(Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI1	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δώδεκα χρόνου έκανα μ’ ένα κοράσι αντάμα	el
dc.title.alternative	I have been twelve years with a girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI19, CHI56	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The parents of G.Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος(Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Ξενητειάς, Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'χα έναν ταχυδρόμο, να τον έχω βοηθό	el
dc.title.alternative	If I have a postman, to have him as an assistant	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI165, LAI19	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO13	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Ξενητειάς, Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ν' ακούσατέ μου να σας πω το νέο που βγήκε τώρα	el
dc.title.alternative	Listen the new that has just come out	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI27, CHI111, CHI136	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI4	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης , Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι πρωί πρωί, παίρνω τους δυο μου σκύλους	el
dc.title.alternative	I am getting up too early the morning, i take my two dogs	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI131, CHI160, KAI10	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI5	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης , Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα δεν πάω εγώ στη Ρούμελη	el
dc.title.alternative	But I am not going to Roumelē	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI53, CHI78, LMSI21(video)	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφιση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI6	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δυο πουλάκια αγαπιούνται σε έναν μαχαλά	el
dc.title.alternative	Two little birds are loved in a “machala” (little neighborhood)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI23,CHI47	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφιση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI7	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Αποκριάτικο , Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	[Τι λουλούδι θες να γίνω] πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI73, CHI86,CHI108, CHI179, LMSI13	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO18	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σε όποιον τόπο κι αν πήγα και περπάτησα	el
dc.title.alternative	No matter how many castles I went to and I walked	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI1	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI9	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μάνα και γιος εμάλωνα για μια βουλγραπούλα	el
dc.title.alternative	The mother and the son was arguing about a Bulgarian girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI122, KA14	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφιση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO110	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Θαλασσινό τραγούδι	el
dc.subject	Sea song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μ’ ένα μικρό καϊκάκι αρμένιζα ο καημένος	el
dc.title.alternative	I was sailing the poor with a small fishing boat	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI31, LAI20	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφιση) Giōrgos Kokkinos (Recording) Απόστολος Καλδάρας (συνθέτης) Apostolos Kaldaras (compositor)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI11	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject		el
dc.subject		en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο εργάτης	el
dc.title.alternative	The worker	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording) Μανώλης Χιώτης (συνθέτης) Manōlis Chōtis (composer)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject		el
dc.subject		en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μόνο εσένα αγαπώ	el
dc.title.alternative	I love only you	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording) Άγνωστο (συνθέτης) Unknown (composer)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KOI13	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject		el
dc.subject		en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλοι μου λένε πως θα αγαπηθούμε	el
dc.title.alternative	Everybody tells that we are going to love each other	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφιση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO114	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Παραλογή, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο βοσκός και ο βασιλιάς, στοίχημα βάλανε οι δυο	el
dc.title.alternative	The shepferd and the king placed a bet	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI42	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO115	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music “Dimitris Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'μουν αέρας δροσερός να σύρω την αυλή σου	el
dc.title.alternative	If i was a cool wind, I would come to your yard	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI121	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO116	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Γάμου, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Wedding, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Της λυγερής το φόρεμα, της νύφης το φουστάνι	el
dc.title.alternative	The flexible 's dress, the bride 's skirt	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI68, CHI81	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO117	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Χελιδονάκι μου γοργό, γοργό μου χελιδόνι	el
dc.title.alternative	My little swallow fast, my fast sawllow	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI63, CHI91, LMS110	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO118	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Έχω βδομάδα να πάω δυο	el
dc.title.alternative	I have to go two weeks	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI182	

dc.contributor.other	Γονείς του Γ. Κόκκινου (Τραγούδι) The Parents of G. Kokkinos (Singers)	
dc.contributor.other	Γιώργος Κόκκινος (Ηχογράφηση) Giōrgos Kokkinos (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	KO119	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτρης Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive Archive of Greek Traditional Music "Dimitris Themelis"	en
dc.subject	Ιστορικό, Αποκριάτικο, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Carnival, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ανήμερα Γιώργη μου την Πασχαλιά	el
dc.title.alternative	George the day of Easter	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI58, CHI74, CHI87	

Αρχείο Β. Λαγόντζου

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI1	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια πέρδικα παινεύτηκε σ' Ανατολή και Δύση	el
dc.title.alternative	A partridge was praised from East to West	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI24, CHI96	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI2	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όποιος δεν είναι μερακλής του πρέπει να πεθάνει	el
dc.title.alternative	Everybody who isn't “meraklis” it 's worth to die	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI3	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Θαλασσινό, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Sea, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο κυρ Βοριάς παρήγγειλε σε όλα τα καράβια	el
dc.title.alternative	The mister Vorias (North) ordered to all the ships	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI95, CHI153	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI4	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο ποταμός κατέβαινε θολός και βουρκωμένος	el
dc.title.alternative	The river was flowing blurry and tearfully	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI2, CHI41, CHI61, LMSI16	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI5	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα σαν μου πήρε ο λογισμός μου και την καρδιά μου την λαύρα	el
dc.title.alternative	But as if he took my mind and my heart	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI25, LAI21	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI6	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλες οι νιες παντρεύονται και παίρνουν παλικάρια	el
dc.title.alternative	All the young women are getting married with handsome lads	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI28, LMS114	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI7	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο,Θαλασσινό, Ιστρικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Sea, Historical, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σαν θέλετε να μάθετε του γεμιτζή τα πάθη	el
dc.title.alternative	As if you want to know the boatman 's troubles	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI151, CHI184	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI8	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Άσπρο πουλάκι κάθεται σε πράσινο κλαδάκι	el
dc.title.alternative	A little white bird is sitting on a green branch	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI52	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI9	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης,Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δεν ξημερώνεις μαύρη αυγή να πάω στο πουλί μου	el
dc.title.alternative	A black daybreak is not danwning to go to my bird	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI26	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI10	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης,Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θέλω να τραγουδήσω και η γη να μαραθεί	el
dc.title.alternative	I want to sing and the earth to be withered	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI170	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI11	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Αύριο θα 'ρθω στη μάνα σου και θα το μαρτυρήσω	el
dc.title.alternative	Tomorrow I will come to your mother and I will evence it	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	1992	
dc.identifier.other	LAI12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Γάμου, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Marriage, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια Παρασκευή και ένα Σάββατο βράδυ	el
dc.title.alternative	A Friday and a Saturday night	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI183	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI13	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Φεγγάρι που 'σαι ψηλά και χαμηλά λογιάζεις	el
dc.title.alternative	My moon that you are high and you care down	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI32, CHI57, CHI103	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI14	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Καλογριοπούλα περπατεί στην άκρη του θαλασσιού	el
dc.title.alternative	A nun is walking at the seaside	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI150	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI15	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σκοτεινά δίχως φεγγάρι, τα παπούτσια στο ζουνάρι	el
dc.title.alternative	It 's dark without moon, the shoes on the belt	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI16	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Με μήνυσε η αγαπώ, να πάω να την φιλήσω	el
dc.title.alternative	My love sued me, to go and kiss her	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI65, GKI7, LMSI15	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI17	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μπιζέρησα βαρέθηκα με μια γειτόνισσά μου	el
dc.title.alternative	I have been bored with a neighbor	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI126, GKI12	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI18	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Κυνηγιού, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Hunting, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι ο καημένος σαν παραπονεμένος	el
dc.title.alternative	I am getting up the poor like dissatisfied	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI29, CHI93, CHI137	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφιση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI19	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ξενητειάς, Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'χα έναν ταχυδρόμο να τον έχω βοηθό	el
dc.title.alternative	If I have a postman, to have him as an assistant	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI165, KOI2	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI20	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ξενητειάς, Αγάπης , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ένα μικρό καϊκάκι αρμένιζε καημένο	el
dc.title.alternative	A small fishing boat was sailing the poor	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI31, KOI10	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI21	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ερωτικό , Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα σαν μου πήρε ο λογισμός μου και την καρδιά μου την λαύρα	el
dc.title.alternative	But as if he took my mind and my heart	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI25, LAI5	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφιση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI22	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στα δέντρα τα πυκνά, τα πράσινα λιβάδια	el
dc.title.alternative	Down to the dense trees, the green meadows	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI159, GK14	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer) Γιάννης Τσιριγώτης (Τραγούδι) Giannēs Tsirigōtis (Singer)	
dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Ηχογράφηση) Vagkeliō Lagontzou (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (Decade of) 1990	
dc.identifier.other	LAI23	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Από βραδύς για τον Άγιο Λια (Ηλία)	el
dc.title.alternative	From the night for saint Ēlias	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI77, CHI119, CHI174	

Αρχείο Χ. Καραστέργιου

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	KAI1	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλες οι μάνες και παιδιά	el
dc.title.alternative	All the mothers and the children	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	ΚΑΙ2	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εγώ στον ήλιο ορκίστηκα	el
dc.title.alternative	I swear to the sun	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφιση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	ΚΑΙ3	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κυπαρισσάκι μου ψηλό τι στέκεις μαραμένο	el
dc.title.alternative	My tall cypress why do you stand withering	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI148, LMSI6, LMSI8	

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφιση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	ΚΑΙ4	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μάνα και γιος εμάλωνα για μια Βουλγαροπούλα	el
dc.title.alternative	The mother and the son was arguing about a Bulgarian girl	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI122, KOI9	

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφιση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	KAI5	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μέσα στα μαύρα πέλαγα	el
dc.title.alternative	In the black open sea	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI30, CHI40	

dc.contributor.other	Δημητρός Μήτρος (Τραγούδι) Dēmētros Mētros (Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	9/1/2017	
dc.identifier.other	ΚΑΙ6	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Απκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουλή (βουνό) ήθελα να ανέβω, πάνω στο μαρμαροβούνι	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI70, CHI83, CHI97, GK19, LMS15	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	1/2017	
dc.identifier.other	KAI7	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Ιστορικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Historical, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μια προσταγή μεγάλη προστάζει ο βασιλιάς	el
dc.title.alternative	The king comands a big order	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI9, CHI59	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφιση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	1/2017	
dc.identifier.other	KAI8	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μαύρα ματούδια φίλησα	el
dc.title.alternative	I kissed black eyes	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	GKI6	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	1/2017	
dc.identifier.other	KAI9	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Χριστουγεννιάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Christmas, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	΄Τα μαύρα δαμάσκηνα	el
dc.title.alternative	The black plums	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Νικολέτα Τζέλιου (Τραγούδι) Nikoleta Tzelliou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	1/2017	
dc.identifier.other	KAI10	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Θαλασσινό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Sea, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Να 'χα βαρκούλα γρήγορη	el
dc.title.alternative	I wish I have a fast boat	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Νικολέτα Τζέλιου (Τραγούδι) Nikoleta Tzelliou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	1/2017	
dc.identifier.other	KAI11	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σηκώνομαι πολλά (πολύ) πρωί, παίρνω τους δυο μου σκύλους	el
dc.title.alternative	I am getting up too early the morning, i take my two dogs	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI131, CHI160, KOI4	

dc.contributor.other	Νικολέτα Τζέλιου (Τραγούδι) Nikoleta Tzelliou(Singer)	
dc.contributor.other	Χρήστος Καραστέργιος(Ηχογράφηση) Chrēstos Karastergios (Recording)	
dc.date.created	6/5/2018	
dc.identifier.other	KAI12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πιπερού	el
dc.title.alternative	Piperou	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

Αρχείο Μ. Γκαγκούτσας

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK11	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι έχεις καρδιά μου και πονάς και βαριαναστενάξεις (ελλιπές)	el
dc.title.alternative	What do you have my heart and you are moaning and groaning (incomplete)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI94	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Έχασα τον γιαβέντη μου και πού να πα να τον βρω	el
dc.title.alternative	I have lose my giaventē and where will I go to find him	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CH194	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK13	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Βράδιασε σκοτάδιασε	el
dc.title.alternative	It was evening, it got dark	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CH18, CH120, CH162	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK14	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στα δέντρα τα πυκνά τα πράσινα λιβάδια (ελεπές)	el
dc.title.alternative	Down to the dense trees, the green meadows (incomplete)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI159, LAI22	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK15	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις μηλιές και στις ψηλές ανθούσες	el
dc.title.alternative	Down to the apple trees and to the lot of “anthouses”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI164	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK16	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μαύρα ματούδια φίλησα	el
dc.title.alternative	I kissed black eyes	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	KAI8	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK17	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Καλοκαιρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Summer, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Με μήνυσε η αγαπώ, να πάω να την φιλήσω	el
dc.title.alternative	My love sued me, to go and kiss her	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI65, LAI16, LMSI15	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK18	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλη νύχτα περπατούσα στα σκοτάδια χωρίς φεγγάρι	el
dc.title.alternative	I am walking all the night in the dark without moon	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI110	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK19	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουνή (βουνό) ήθελα ν’ ανέβω, πάνω στο μαρμαρόβουνο	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountrain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI70, CHI83, CHI97, KAI6, LMSI5	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK110	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σ' ένα περιβολάκι μπαίνω με δάφνες, με μηλιές περιπλεγμένο	el
dc.title.alternative	I am going to a little orchard, which is surrounded by laurels and apple trees	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI98	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK111	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής "Δημήτριος Θέμελης"	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music "Dimitrios Themelis"	en
dc.subject	Αγάπης, Τελετουργικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Ritual, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Στου μαύρου νιου τ' αλώνι	el
dc.title.alternative	On "black" young man 's "alōni" (threshing floor)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	LMSI20 (Video)	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa(Singer) Αντώνης Γκαγκούτσας (Τραγούδι) Antōnēs Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK112	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μπιζέρησα, βαρέθηκα με μια γειτόνισσά μου	el
dc.title.alternative	I have been bored with a neighbor	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI126, LAI17	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer) Αντώνης Γκαγκούτσας (Τραγούδι) Antōnēs Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Ηχογράφηση) Marika Gkagkoutsa (Recording)	
dc.date.created	Δεκαετία του (decade of) 1980	
dc.identifier.other	GK113	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέρα σ' εκείνο το βουνό και στ' άλλο παραπέρα	el
dc.title.alternative	To that mountain and the other further	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI99, LMSI12	

Αρχείο Βιβλιοθήκης ΤΜΣ

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφιση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMS11	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Σε περιβόλι μπήκα με βασιλικό	el
dc.title.alternative	I went to a orchard with basil	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI39, LMS19	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI2	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ένα πουλί θαλασσινό και ένα πουλί βουνίσιο	el
dc.title.alternative	A bird from the sea and a bird from the mountain	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI149	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφιση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI3	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πανάθεμα τις μάγισσες που κάνουνε τα μάγια	el
dc.title.alternative	Damn the witches who make the spells	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI4	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Δεν σε φοβούμαι κυρ Βοριά	el
dc.title.alternative	I am not afraid you mister “Vorias” (North)	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI5	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πάνω στη βουνή (βουνό) ήθελα να ανέβω, πάνω στο μαρμαροβούνι	el
dc.title.alternative	I wanted to go up to the mountain, up to the mountrain of marble	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI70, CHI83, CHI97, KAI6, GKI9	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI6	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κυπαρισσάκι μου ψηλό τι στέκεις μαραμένο	el
dc.title.alternative	My tall cypress why do you stand withering	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI148, KAI3, LMSI8	

dc.contributor.other	Βέτα Χασάπη (Τραγούδι) Veta Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφιση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI7	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Κλέφτικο, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Klephtic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τώρα είναι Μάης κι άνοιξη, τώρα είναι καλοκαίρι	el
dc.title.alternative	Now is May and the spring, now is the summer	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI6, CHI18	

dc.contributor.other	Πελαγία Χασάπη (Τραγούδι) Pelagia Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI8	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κυπαρισσάκι μου ψηλό τι στέκεις μαραμένο	el
dc.title.alternative	My tall cypress why do you stand withering	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI148, KAI3, LMSI6	

dc.contributor.other	Πελαγία Χασάπη (Τραγούδι) Pelagia Chasapē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	14/12/2017	
dc.identifier.other	LMSI9	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μπήκα σε περιβόλι με βασιλικό	el
dc.title.alternative	I went to a orchard with basil	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI148, KAI3, LMSI6	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI10	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Παραλογή, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Tall story, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Χελιδονάκι μου γοργό, γοργό μου χελιδόνι	el
dc.title.alternative	My little swallow fast, my fast sawllow	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI63, CHI91, KOI17	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI10	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Παραλογή, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Tall story, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ξεκίνησε η αρβανητιά	el
dc.title.alternative	The “arvanitia” has began	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI12	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ξενιτιάς, Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Emigration, Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Πέρα σ’ εκείνο το βουνό και στο άλλο παραπέρα	el
dc.title.alternative	To that mountain and the other further	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI99, GKI13	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI13	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αποκριάτικο, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Carnival, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Τι λουλούδι θες να γίνω, πού να πάω να φυτρώσω	el
dc.title.alternative	What flower to you want me to become, where i go to germinate	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI73, CHI86, CHI108, CHI179, KOI7	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI14	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ερωτικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλες οι νιες παντρεύονται και παίρνουν παλικάρια	el
dc.title.alternative	All the young women are getting married with handsome lads	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI18, LAI6	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI15	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ερωτικό, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Erotic, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Με μήνυσε η αγαπώ, να πάω να την φιλήσω	el
dc.title.alternative	My love sued me, to go and kiss her	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI65, LAI16, GKI7	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI16	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ο ποταμός κατέβαινε θολός και βουρκωμένος	el
dc.title.alternative	The river was flowing blurry and tearfully	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI2, CHI41, CHI61, LAI4	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφιση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI17	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Κάτω στις Χάιδως τα νησιά	el
dc.title.alternative	Down at Chaidōs' islands	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI43, CHI55, CHI76	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI18	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Καθιστικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Table song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Λεβέντη μου το σεβντί σου	el
dc.title.alternative	My “Ieventi” (fine man) your “sevdi”	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI163	

dc.contributor.other	Μαρίκα Γκαγκούτσα (Τραγούδι) Marika Gkagkoutsa (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Nancy Birk Brown (Ηχογράφηση) Arēs Bazmadelēs, Nancy Birk Brown (Recording)	
dc.date.created	30/1/2018	
dc.identifier.other	LMSI19	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Ξενιτιάς, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Emigration, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Θέλω να ξενιτευτώ πολλά μακριά στα ξένα	el
dc.title.alternative	I want to emigrate far away	en
dc.type	Recording, oral	en
dc.relation	CHI54, CHI89	

dc.contributor.other	Βαγγελιώ Λαγόντζου, Γιώργος Λαγόντζος και η γυναίκα του, Μηλιά Στρούνη (Τραγούδι) Vagkeliō Lagontzou, Giōrgos Lagontzos and his wife, Mēlia Strounē (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Δημήτρης Κοκκώνης (Καταγραφή) Arēs Bazmadelēs, Dēmētrēs Kokkōnēs (Recording)	
dc.date.created	2018	
dc.identifier.other	LMSI20	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Αγάπης, Τελετουργικό, Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Love, Ritual, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Του μαύρου νιου το αλώνι	el
dc.title.alternative	On “black” young man ‘s “alōni” (threshing floor)	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation	GKI11	

dc.contributor.other	Νικολέτα Τζέλιου (Τραγούδι) Nikoleta Tzeliou (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Δημήτρης Κοκκώνης (Καταγραφή) Arēs Bazmadelēs, Dēmētrēs Kokkōnēs (Recording)	
dc.date.created	2018	
dc.identifier.other	LMSI21	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Φθινοπωρινό, Αγάπης , Χορευτικό τραγούδι	el
dc.subject	Autumn, Love, Dancing song	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Μα δεν πάω εγώ στη Ρούμελη	el
dc.title.alternative	But I am not going to Roumelē	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation	CHI58, CHI73, KOI5	

dc.contributor.other	Νικολέτα Τζέλιου (Τραγούδι) Nikoleta Tzeliou (Singer)	
dc.contributor.other	Άρης Μπαζαμδέλης, Δημήτρης Κοκκώνης (Καταγραφή) Arēs Bazmadelēs, Dēmētrēs Kokkōnēs (Recording)	
dc.date.created	2018	
dc.identifier.other	LMSI22	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Μορολόι	el
dc.subject	Dirge	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Όλα μαύρα τα έβαψα, πουκάμισο και ζώνη	el
dc.title.alternative	I painted them black, the shirt and the belt	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation		

Αρχείο Γ. Μαρίνου

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Καταγραφή) Giannēs Marinos (Recording)	
dc.date.created	28/4/1992	
dc.identifier.other	MAI1	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Μαύρο Αλώνι	el
dc.subject	“Mavro Alōni”	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εκδηλώσεις την τρίτη μέρα του Πάσχα του 1992	el
dc.title.alternative	Events that accomplished on the third day of Easter of 1992	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Καταγραφή) Giannēs Marinos (Recording)	
dc.date.created	9/10/1988	
dc.identifier.other	MAI2	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Εκδήλωση	el
dc.subject	Event	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εκδήλωση για Καπετάν Γιαγλή	el
dc.title.alternative	Event about “Captain Giaglēs	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Καταγραφή) Giannēs Marinos (Recording)	
dc.date.created	23/9/2001	
dc.identifier.other	ΜΑΙ3	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Εκδήλωση	el
dc.subject	Event	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Εκδήλωση στο Μέγαρο Αθηνών στο Ζάππειο για τον Μέγα Αλέξανδρο, συμμετοχή χορωδίας “Κλειγένης” Ιερισσού	el
dc.title.alternative	Event at “Zappeio Hall” for Alexander the Great, with the participation of chorus “Kleigenēs” of Ierissos	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Καταγραφή) Giannēs Marinos (Recording)	
dc.date.created	1/4/1996	
dc.identifier.other	MAI4	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Εκδήλωση	el
dc.subject	Event	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Συμμετοχή Χορευτικού συλλόγου Ιερισσού στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών στα αποκαλυπτήρια του Αδριάντα στρατηγού Μακρυγιάννη	el
dc.title.alternative	Participation of Dancing association of Ierissos at “Athens Concert Hall” for the uncover of statue general “Makrugianēs”	en
dc.type	Video, vhs	en
dc.relation		

dc.contributor.other	Γιάννης Μαρίνος (Καταγραφή) Giannēs Marinos (Recording)	
dc.date.created	11/4/1997	
dc.identifier.other	MAI5	
dc.description	Παραδοσιακό ελληνικό τραγούδι = Greek traditional song	el
dc.language	Ελληνικά = Greek	
dc.language.iso	el	el
dc.provenance	Αρχείο Ελληνικής Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”	el
dc.provenance.alternative	Archive of Greek Traditional Music “Dimitrios Themelis”	en
dc.subject	Ακολουθία	el
dc.subject	Ceremony	en
dc.subject.other	Ιερισσός	
dc.subject.other	Ierissos	
dc.subject.other	Χαλκιδική/Θεσσαλονίκη	
dc.subject.other	Chalkidiki/Thessaloniki	
dc.title	Ακολουθία Χαιρετισμών Ιερού Ναού Παναγίας Ιερισσού	El
dc.title.alternative	The ceremony of greetings at Holy temple of Holy Mary, Ierissos	En
dc.type	Video, vhs	En
dc.relation		

6. Βιβλιογραφία

- ALA- LC Romanization Tables: Greek
<https://www.loc.gov/catdir/cpsd/romanization/greek.pdf> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Aslanidi, Maria, Arsinoi Ioannidou και Aris Bazmadelis. "Enabling Access to Byzantine Music Manuscripts in an International Context: The Case of Nikolaos Mavropoulos Archive. *Hellenic Journal of Music*". *Education and Culture*, vol. 8 no 1, December 2018.
- "Metadata Basics." *DCMI*, Dublin Core Metadata Initiative.
<https://dublincore.org/resources/metadata-basics/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Rattliff, Neil Mixon, Άρης Μπαζμαδέλης. "Directory of Music Libraries and Collections in Greece." Ελληνική Ένωση για τη Μουσική Εκπαίδευση, Θεσσαλονίκη, 2017.
- Riley, Jenn. "Understanding Metadata: What is Metadata, and What is it For?." *A Primer*, Ιανουάριος 2017. <http://www.niso.org/publications/understanding-metadata-2017>
Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- The Répertoire International des Sources Musicale, *RISM*. <https://rism.info> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- *Αγάπη μου Καλοκαιρινή να σ' Είχα ντου Χειμώνα: Τραγούδια της Ιερισσού*. Ιερισσός: Πολιτιστικός Σύλλογος Ιερισσού "Κλειγένης", 1999
- "Αμφιθέατρο στερεοσκοπικών προβολών (3D)." *Axtada*, Αξιοποίηση Τουριστικών Ακινήτων Δήμου Αριστοτέλη Δημοτική ΑΕ.
https://www.axtada.gr/pages/activities/Auditorium_stereoscopic_projection_3d Πρόσβαση 8 Μαΐου 2021.
- Αποστολίδης, Γιάννης. "Ακανθος Ερισσός Ιερισσός." *Χρονικά της Χαλκιδικής*, τευχ. 23-24, Ιστορική και Λαογραφική Εταιρεία Χαλκιδικής, Θεσσαλονίκη 1973.
- "Ιερισσός." *Δήμος Αριστοτέλη Χαλκιδικής*. <http://www.dimosaristoteli.gr/gr/villages/ierissos>
Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- "Ιερισσός." *Πάπυρος Λαρούς Μπριτάννικα*, τόμος 29, Πάπυρος, 1992, σελ.92.
- "Ιερισσός: Η παραδοσιακή τέχνη των караβομαραγκών της." *Xalkidiki Politiki, Χαλκιδική Πολιτική*, 5 Οκτωβρίου 2017. <https://www.xalkidikipolitiki.com/2017/10/05/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- "Ιερισσός: "Του Μαύρου Νιού τ' Αλών", φέτος με αγωνιστικό χαρακτήρα ενάντια στα σχέδια καταστροφής της Χαλκιδικής." *Παρατηρητήριο Μεταλλευτικών Δραστηριοτήτων*, 12 Απριλίου 2012. <https://antigoldgr.org/blog/2012/04/12/mavro-aloni/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Ιωαννίδου, Αρσινόη. "Το Εκπαιδευτικό και Επαγγελματικό Καθεστώς του Μουσικού Βιβλιοθηκονόμου στην Ελλάδα και οι Προοπτικές του". *1ο Συνέδριο Μουσικών Βιβλιοθηκών και Αρχείων*, 21-22 Απριλίου 2017, Ελληνικό Παράρτημα της Διεθνούς Ένωσης Μουσικών Βιβλιοθηκών, Αθήνα. Ανακοίνωση σε Συνεδρίο.
- Καμπούρη Σωτηρία. "Δημοτικά Τραγούδια της Ιερισσού Χαλκιδικής και του Λιβαδερού Κοζάνης." *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Μουσικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 2008.
- Καρακάσης Στ. "Μουσική Αποστολή εις Χαλκιδικήν." *Επετηρίς του Λαογραφικού Αρχείου / Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας*, τόμος 13ος και 14ος, Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα, 1962, σελ. 362.

- Καρακάσης Στ.. "Μουσική Αποστολή εις Χαλκιδικήν." *Επετηρίς του Λαογραφικού Αρχείου / Κέντρου Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας*, τόμος 11ος και 12ος, Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα, 1960, σελ. 333.
- Καραστέργιος, Χρήστος, Υψηλάντης, Κώστας. "Άγνωστοι Ιερισσιώτες αγωνιστές κατά την επανάσταση του 1821." *Κύτταρο Ιερισσού. Τεύχος 1*. 12 Αυγούστου 2010, σελ. 4. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Καραστέργιος, Χρήστος. "26 Οκτωβρίου: Επέτειος του φονικού σεισμού της Ιερισσού του 1932 (>7,0 Ρίχτερ)." 26 Σεπτεμβρίου 2018. <https://antigoldgr.org/blog/2018/09/26/26-oktovriou-1932-o-fonikos-seismos-tis-ierissou-skouries/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Καραστέργιος, Χρήστος. "Ο Απόστολος Παύλος και η Ιερισσός." *Ιερισσιώτες*, 28 Ιουνίου 2016. http://ierissiot.es.blogspot.com/2016/06/blog-post_28.html Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Κατσανεβάκη, Αθηνά. "«Μια προσταγή μεγάλη» και ο επαναστατικός συμβολισμός του Ρήγα Φερραίου." *Κύτταρο Ιερισσού*, τεύχος 17, 2018, σελ. 1 και 4. <https://www.xalkidikipolitiki.com/kyttaro-teuxos-17.pdf> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Κατσανεβάκη, Αθηνά. "Το τραγούδι της Ιερισσού «Μια προσταγή μεγάλη» και ο επαναστατικός του συμβολισμός στον Θούριο του Ρήγα Φερραίου." *Cognosco team*, 23 Δεκεμβρίου 2019. <https://cognoscoteam.gr/to-τραγουδι-της-ιερισσου-μια-προσταγ> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Κεφαλάς, Αστέριος Γ. "Οι Κούνιες." *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 3 <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Λαγόντζου, Μαρία. "Η παραδοσιακή τέχνη των караβομαραγκών της Ιερισσού." *EPANISTHΣ*, 3 Οκτωβρίου 2017 eranistis.net Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Μαρίνος, Γιάννης Π. "Αγάπη μου καλοκαιρινή να σ' είχα ντου χειμώνα." *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 8, Αύγουστος 2012, σελ. 4. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-08-2012/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Μαρίνος, Γιάννης Π. "Ιερισσιώτικα έθιμα Αποκριάς-Τυρινής Καθαρά Δευτέρα και Αγιά Θεodώρια", *Κύτταρο Ιερισσού*, τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 14. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου
- Μαρίνος, Γιάννης Π. "Μαύρο Αλώνι", *Κύτταρο Ιερισσού*, Τεύχος 1, 12 Αυγούστου 2010, σελ. 8. <http://www.kyttaro.eu/to-periodiko/teychos-01-2010/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Μπάγιας, Ανδρέας Φ. *Αρχαιονομία: Βασικές Έννοιες και Αρχές : η Οργάνωση των Αρχείων για τη Διοίκηση και την Έρευνα*. 4η εκδ. Αθήνα: Κριτική, 2010.
- *Να φουρκαλώ τη θάλασσα ν' αράζουν τα καράβια*, Περιφερειακή Ενότητα Χαλκιδικής και Πολιτιστικός Σύλλογος Ιερισσού «Ο Κλειγένης», 2013 <https://kepemshop.gr/product/να-φουρκαλώ-τη-θάλασσα-ν-αράζουν-τα-καρ/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- Νάσση Βάια. "Παραδοσιακά Τραγούδια της Ιερισσού Χαλκιδικής." *Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Μουσικών Σπουδών*, Θεσσαλονίκη, 2011.
- Σπυριδάκης, Γιώργος Κ, Περιστερης Σπυρίδων Δ. "Ελληνικά Δημοτικά Τραγούδια: τόμος Γ: Μουσική Εκλογή." *Κέντρον Ερεύνης της Ελληνικής Λαογραφίας της Ακαδημίας Αθηνών*, Ακαδημία Αθηνών, Αθήνα 1964, 1999.
- "Το Πανηγύρι του Προφήτη Ηλία στην Ιερισσό." *Ιερισσιώτες*, 19 Ιουλίου 2019. http://ierissiot.es.blogspot.com/2019/07/blog-post_19.html Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- *Τραγούδια της Ανατολικής Μακεδονίας*, Σύλλογος προς Διάδοσιν της Εθνικής Μουσικής, 1977. kepemshop.gr/product/τραγουδια-ανατολικής-μακεδονίας/ Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.

- *Φωνές της Ιερισσού: Αρχειακές Ηχογραφήσεις= Voices of Hierissos: Archival Recordings*, Αρχείο Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτρης Θέμελης”, Βιβλιοθήκη Τμήματος Μουσικών Σπουδών ΑΠΘ, 2018.
- “Φωνές της Ιερισσού” : έκδοση διπλού CD του Τμήματος Μουσικών Σπουδών ΑΠΘ, από τη Συλλογή του Αρχείου Παραδοσιακής Μουσικής “Δημήτριος Θέμελης”. “ Βιβλιοθήκη & Κέντρο Πληροφόρησης Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.
<https://www.lib.auth.gr/el/«φωνές-της-ιερισσού»-έκδοση-διπλού-cd-της-βιβλιοθήκης-του-τιμήματος-μουσικών-σπουδών-απθ/> Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.
- “Φωνές Ιερισσού.” YouTube, ανέβηκε από Χρήστος Καραστέργιος, 2 Απριλίου 2018, <https://www.youtube.com/watch?v=c9Z-jN5V9Lg> . Πρόσβαση 26 Ιουνίου 2021.